








CS	Původní návod k používání	4
SK	Pôvodný návod na použitie	8
EN	Original operating manual	12
DE	Originalbetriebsanleitung	16
ES	Instrucciones de uso originales	20
FR	Mode d'emploi original	24
IT	Manuale d'uso originale	28
RU	Оригинал руководства по эксплуатации	32
PL	Pierwotna instrukcja obsługi	36



AN 1820 D

Symboły použité v návodu a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Símbolos y su significado
Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil
Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina
Изображение и описание пиктограмм
Symbole użate w instrukcji i na maszynie

						
1	2	3	4	5	6	7
CS – Vyobrazení a popis piktogramů 1 Upozornění! 2 Pro snížení rizika úrazu čtěte návod! 3 Dvojitá izolace 4 Nepatří do komunálního odpadu! 5 Používejte jen ve vnitřních prostorech 6 Stejnoseměrný proud 7 Přístroj je vybaven pojistkou udaných parametrů		SK – Vyobrazení a popis piktogramov 1 Upozornenie! 2 Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod! 3 Dvojitá izolácia 4 Nepatrí do komunálneho odpadu 5 Používajte len vo vnútri 6 Stejnosemerný prúd 7 Prístroj je vybavený poistkou udaných parametrov		EN – Figure and description of pictograms 1 Notice! 2 To minimize the risk of injury, do read the Manual carefully! 3 Double insulation 4 Does not belong among municipal waste! 5 To be used inside only 6 Courant continu 7 The machine is equipped with electronic safety device of specified parameters		
DE – Abbildungen und Piktogramm-Beschreibung 1 Hinweis! 2 Zur Risikoreduzierung die Anleitung lesen! 3 Doppelisolierung 4 Gehört nicht in den Kommunalabfall! 5 Nur in Innenräumen verwenden 6 Gleichstrom 7 Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die den angegebenen Parametern entspricht		ES – Ilustraciones y descripciones de los pictogramas 1 ¡Advertencia! 2 ¡Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones! 3 Doble aislamiento 4 ¡No tirar a la basura! 5 Utilícese únicamente en el interior 6 Corriente continua 7 El aparato está equipado con un transformador de seguridad		FR – Affichage et description des pictogrammes 1 Avertissement ! 2 Pour réduire les risques de blessure, lire la notice! 3 Double isolation 4 Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! 5 Utilisez-la uniquement en intérieur 6 Courant continu 7 La machine est équipée d'un dispositif de sécurité électronique pour des paramètres spécifiés		
IT – Illustrazione e descrizione dei pittogrammi 1 Avvertenza! 2 Per prevenire i rischi di incidenti leggere il manuale! 3 Doppio isolamento 4 Non gettare nei rifiuti urbani! 5 Utilizzare soltanto in ambienti interni 6 Corrente continua 7 L'apparecchio è dotato di un fusibile con i parametri elencati		RU – Изображение и описание пиктограмм 1 Предупреждение! 2 Тщательно прочитайте настоящее руководство, чтобы минимизировать риск травмы! 3 Двойная изоляция 4 Не является бытовым отходом! 5 Используйте только во внутренних помещениях 6 Постоянный ток 7 Устройство оснащено защитным трансформатором		PL – Opis urządzenia i piktogramów 1 Ostrzeżenie! 2 W celu zmniejszenia ryzyka wypadku przeczytać instrukcję! 3 Podwójna izolacja 4 Nie należy do odpadów komunalnych! 5 Używać wyłącznie w pomieszczeniach 6 Prąd stały 7 Przyrząd posiada bezpiecznik podanych parametrów		



Dvojnabíječka AN 1820 D

Původní návod k používání

1 Předmluva k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze má usnadnit seznámení se s výrobkem a využití možností jeho správného nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem zacházet bezpečně, odborně a hospodárně a tím předcházet nebezpečí, minimalizovat opravy a výpady v provozu a zvýšit jeho spolehlivost a životnost. Tento návod musí být stále k dispozici na stanovišti výrobku. Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která je pověřena prací s výrobkem jako např. obsluhou, údržbou nebo přepravou. Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů úrazové prevence platných v zemi použití a na pracovišti, je nutno dodržovat uznávaná odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, stejně jako předpisy úrazové prevence příslušných profesních sdružení.

Obsah

1	Předmluva k návodu k obsluze.....	4
2	Bezpečnostní pokyny	4
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
3	Bezpečnostní pokyny pro nabíječku	5
4	Popis výrobku	5
5	Technická data	5
6	Použití	5
7	Dvojitá izolace	5
8	Pokyny pro nabíjení akumulátorů	5
8.1	Tip	6
8.2	Nové akumulátory	6
9	Důležitá upozornění pro nabíjení	6
9.1	Poznámka k lithium-iontovým (Li-Ion) akumulátorům	6
9.2	Skladování Li-Ion akumulátorů	6
9.3	Přeprava Li-Ion akumulátorů	6
9.4	Varování!!	7
10	Údržba a servis	7
11	Skladování	7
12	Recyklace	7
13	Závěr	7
14	Prohlášení o shodě	7

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovávejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, masnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) **Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

b) **Používejte ochranné pomůcky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) **Oblékejte se vhodným způsobem.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k od-sávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí.** Neopatrná činnost může vést k zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

4) Používání elektrického nářadí a péče o ně

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Odpojte nářadí vytážením vidlice ze síťové zásuvky a/ nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické nářadí.** Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Řezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.
- 5) **Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

5 Technická data

Typ	AN 1820 D
Napětí vstupní [V]	220–240
Kmitočet [Hz]	50
Příkon [W]	230
Napětí výstupní [V]	21
Proud nabíjecí [A]	4,0
Doba nabíjení [min] (pro akumulátor 2 Ah / 4 Ah)	cca 30 / cca 60
Teplota nabíjení [°C]	0–45
Monitorování teploty nabíjení	termistorem
Hmotnost podle EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Třída ochrany	II / II

6 Použití

Tato dvojnabíječka je určena pro současnou nabíjení dvou 20V akumulátorů NAREX. Dvojnabíječku lze používat pouze pro uvedený účel a nesmí být používána k nabíjení jiných typů akumulátorů, než pro které je určena. Dvojnabíječka je vybavena LED indikátory, které signalizují stav nabíjení každého akumulátoru zvlášť. Za neurčené použití ručí sám uživatel.

7 Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatelé jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy EN 55014.

3 Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

4 Popis výrobku

- [1].....Dvojnabíječka
- [2a]Nabíjecí slot 1
- [2b]Nabíjecí slot 2
- [3a]Červená LED kontrolka nabíjecího slotu 1
- [3b]Zelená LED kontrolka nabíjecího slotu 1
- [4a]Červená LED kontrolka nabíjecího slotu 2
- [4b]Zelená LED kontrolka nabíjecího slotu 2
- [5].....Větrací otvory
- [6].....Závěsné otvory
- [B1]Akumulátor*
- [B2]Příchytka akumulátoru

*) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.






8 Pokyny pro nabíjení akumulátorů

- Připojení:** Ujistěte se, že je síťové napájení stejné, jako je napětí uvedené na výrobním štítku dvojnabíječky [1]. Připojte dvojnabíječku [1] ke zdroji napájení. Červené LED kontrolky [3a] a [4a] u obou nabíjecích slotů [2a] a [2b] se rozsvítí, což signalizuje, že je dvojnabíječka připravena k použití.
- Vložení akumulátoru:** Vložte jeden nebo dva akumulátory [B1] / [B2] do nabíjecích slotů [2a] / [2b] (nezáleží na pořadí vložení akumulátorů ani na výběru nabíjecího slotu). U příslušného nabíjecího slotu se rozsvítí červená LED kontrolka [3a] / [4a] a zelená LED kontrolka [3b] / [4b] začne blikat, což signalizuje, že probíhá nabíjení. Dvojnabíječka může nabíjet buď jeden akumulátor, nebo dva akumulátory současně, přičemž nezáleží na rozdílné kapacitě obou akumulátorů.

Pozn.: Řízení procesu nabíjení probíhá pro každý nabíjecí slot zvlášť.

- Nabíjení:** Pokud je akumulátor plně nabitý, u příslušného nabíjecího slotu se červená LED kontrolka [3a] / [4a] i zelená LED kontrolka [3b] / [4b] rozsvítí, což signalizuje dokončení procesu nabíjení. Akumulátor [B1] z dvojnabíječky [1] vyjměte tak, že stisknete a podržíte příchytka akumulátoru [B2] a následně tahem vyjměte akumulátor z příslušného nabíjecího slotu [2a] / [2b].
- Vadný akumulátor:** Pokud dvojnabíječka zjistí závadu na akumulátoru (nízké napětí na akumulátoru, či naopak přepětí na akumulátoru), budou u příslušného slotu červená LED kontrolka [3a] / [4a] a zelená LED kontrolka [3b] / [4b] střídavě blikat. **Akumulátor z dvojnabíječky ihned vyjměte!** Akumulátor [B1] z dvojnabíječky [1] vyjměte tak, že stisknete a podržíte příchytka akumulátoru [B2] a následně tahem vyjměte akumulátor z příslušného nabíjecího slotu [2a] / [2b].
- Ochrana akumulátoru proti přehřátí:** V případě, že se akumulátor přehřívá, u příslušného nabíjecího slotu začne červená LED kontrolka [3a] / [4a] blikat a nabíjení se pozastaví, dokud se akumulátor neochladí.
- Ochrana dvojnabíječky:** V případě, že se dvojnabíječka přehřívá, zelená LED kontrolky u obou nabíjecích slotů [3b] a [4b] začnou blikat a nabíjení se pozastaví, dokud se dvojnabíječka neochladí.

Přehled signálů LED kontrolky pro nabíjení:

Červená LED [3a] / [4a]	Zelená LED [3b] / [4b]	Význam kombinace signálů u příslušného nabíjecího slotu	Symbol na dvojnabíječce
svítí	bliká	Nabíjení příslušného akumulátoru	
svítí	svítí	Příslušný akumulátor je plně nabit	
svítí	nesvítí	Pohotovostní režim (připojeno k elektrické síti bez vloženého akumulátoru)	
bliká	nesvítí	Teplota příslušného akumulátoru je vysoká	
blikají střídavě		Vadný příslušný akumulátor (nízké napětí nebo přepětí na akumulátoru)	

8.1 Tip

Dvojnabíječku je možné používat zavěšenou na stěně i ve svislé poloze. K tomu slouží dvojice závěsných otvorů na spodní straně dvojnabíječky s roztečí 110 mm.

8.2 Nové akumulátory

Poznámka:

- Switíci zelená LED kontrolka [3b] / [4b] signalizuje, že je akumulátor plně nabitý, anebo že je v režimu pomalého nabíjení, kdy je udržována úroveň nabití akumulátoru.
- V závislosti na teplotě okolního prostředí, síťovém napájení a stávající úrovni nabití, může počáteční nabití akumulátorů trvat déle než je uvedeno v technických parametrech (v závislosti na kapacitě akumulátorů).
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od zdroje napájení.

9 Důležitá upozornění pro nabíjení

- Nejdelší životnosti a nejlepšího výkonu je možné dosáhnout, pokud se akumulátory nabíjejí při teplotě vzduchu okolního prostředí v rozmezí od 18 °C do 24 °C. **NEDOBIJEJTE** akumulátory při teplotě pod 0 °C ani nad 45 °C. To je velmi důležité. Zabráňte tak vážnému poškození akumulátorů.
- Obzvláště v letních měsících nenabíjejte akumulátory na přímém slunci! Zabráňte tak jejich enormnímu zahřívání, což by mohlo vést k jejich poškození!
- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš studený (pod 0 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne blikat červená LED kontrolka [3a] / [4a]. Poté, co akumulátor přirozenou cestou dosáhne teploty, vyhovující

standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces dobíjení.

- Je-li do nabíječky právě vložen akumulátor, který je příliš zahřátý (nad 45 °C), nabíječka jej nezačne okamžitě dobíjet, pouze začne blikat červená LED kontrolka [3a] / [4a]. Poté, co teplota akumulátoru klesne na hodnotu, vyhovující standardnímu teplotnímu rozmezí, spustí se automaticky proces dobíjení.
- Není-li možné akumulátory řádně nabít (červená LED kontrolka [3a] / [4a] a zelená LED kontrolka [3b] / [4b] střídavě blikají):
 - Zkontrolujte, zda nejsou znečištěny kontaktní plochy akumulátorů. V případě potřeby je vyčistěte bavlněným tampónem a lihem.
 - Pokud se i nadále nedaří akumulátory správně nabít, zašlete nebo předejte nabíječku (včetně akumulátorů) do nejbližšího autorizovaného servisu.

⚠ POZOR! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací s výrobkem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

- Za určitých podmínek, je-li nabíječka připojena ke zdroji napájení, mohou být nabíjecí kontakty uvnitř nabíječky zkratovány cizím materiálem. Cizí vodivé materiály, jako jsou např. ocelová vata, hliníková fólie nebo nános kovových částic, se musí z dvojnabíječky průběžně odstraňovat.
- Pokud se postupně provádí několik operací dobíjení, může se dvojnabíječka zahřát. To je normální a neznamená to technickou závadu.
- Zabráňte proniknutí kapaliny do nabíječky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Chcete-li po použití usnadnit ochlazení akumulátorů, nepokládejte je do vyhřátého prostředí.
- Akumulátory mohou zůstat v zapojené nabíječce, aniž by se tím samy poškodily, nebo nabíječka. Akumulátory zůstanou v nabíječce úplně nabitě. **NEPONECHÁVEJTE** nabitě akumulátory v nabíječce, která je odpojena od napájení.
- NEPOUŽÍVEJTE AKUMULÁTORŮ**, jsou-li poškozené a z jejich článků vytéká kapalina. Pokud si potřísníte kůži, omyjte okamžitě postiženou část a sledujte reakci kůže. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc. V případě zasažení očí postižené místo důkladně vymyjte velkým množstvím vody a neodkládejte vyhledání lékařskou pomoc.

9.1 Poznámka k lithium-iontovým (Li-Ion) akumulátorům

- Tento typ akumulátorů netrpí paměťovým efektem, to znamená, že akumulátory je možné nabíjet v jakémkoliv stavu nabití. Pokud vyjměte akumulátory z dvojnabíječky ještě před jejich úplným dobíjením, nebude to mít za následek jejich poškození.
- Li-Ion akumulátor je vybaven ochranou proti hloubkovému vybití. V případě poklesu napětí (přetížením nebo vybitím) pod monitorovanou mez elektronika odpojí články. Stroj poté pracuje buď přerušovaně, nebo se zcela zastaví. Je třeba snížit zatížení stroje, nebo akumulátor znovu nabít.

9.2 Skladování Li-Ion akumulátorů

- Akumulátory uchovávejte plně nabitě v suchém a bezpečném prostředí při teplotě okolí nejlépe v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V případě, že akumulátory delší dobu nepoužíváte, doporučujeme je nejdéle jednou za tři měsíce plně nabít!
- Kontakty akumulátorů udržujte v čistotě. Náhradní akumulátor neskládujte s kovovými předměty, hrozí nebezpečí zkratu.
- Delší dobu nepoužívané akumulátory je nutné před použitím vždy nabít.

9.3 Přeprava Li-Ion akumulátorů

Li-Ion akumulátory spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu. Přeprava těchto akumulátorů se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto akumulátory bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava Li-Ion akumulátorů prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smíjí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se mezi sebou nekontaktovaly.
- Dávejte pozor na to, aby se větší počet akumulátorů v rámci balení nemohl pohybovat, případně sesunout nebo zborstit.
- Poškozené a vyteklé akumulátory se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vašeho přepravce.

9.4 Varování!!

U nabíječky se nepředpokládá servis na straně uživatele. Uvnitř nabíječky nejsou žádné díly, které by si uživatel mohl opravovat sám. Je nutné předat nabíječku do nejbližšího autorizovaného servisu, aby se předešlo poškození vnitřních dílů, citlivých např. na statickou elektřinu.

Vždy používejte správnou sadu akumulátorů (sada dodaná s náhradím nebo náhradní sada doporučená výrobcem Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívejte žádnou jinou sadu akumulátorů, protože by mohla zničit vaše nářadí a vyvolat nebezpečný stav zařízení.

10 Údržba a servis

POZOR! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací s výrobkem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Z vnějších povrchů pouzdra dvojnabíječky je možné nečistoty a prach odstranit pomocí hadříku nebo nekovového kartáče. Nepoužívejte vodu ani čisticí roztoky!

Větrací otvory dvojnabíječky [5] udržujte čisté a průchozí. V případě neprůchodnosti může docházet k přehřívání dvojnabíječky, v krajním případě k jejímu poškození.

POZOR! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty výrobku, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz.

11 Skladování

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

12 Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

13 Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamací mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

14 Prohlášení o shodě

AN 1820 D:

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Směrnice 2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Jednatel společnosti
1. 10. 2024

Dvojnabíječka AN 1820 D

Pôvodný návod na použitie

1 Predhovor k návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu má uľahčiť zoznámenie sa s výrobkom a využitie možností jeho správneho nasadenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s výrobkom zachádzať bezpečne, odborne a hospodárne a tým predchádzať nebezpečenstvu, minimalizovať opravy a výpadky pri prevádzke a zvýšiť jeho spoľahlivosť a životnosť. Tento návod musí byť stále k dispozícii na stanovišti výrobku. Návod na obsluhu si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá je poverená prácou s výrobkom ako napr. obsluhu, údržbou alebo prepravou. Popri návode na obsluhu a záväzných predpisov úrazovej prevencie platných v krajine použitia a na pracovisku, je nutné dodržiavať uznávané odborne technické pravidlá pre bezpečnú a odbornú prácu, rovnako ako predpisy úrazovej prevencie príslušných profesijných združení.

Obsah

1	Predhovor k návodu na obsluhu	8
2	Bezpečnostné pokyny	8
2.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	8
3	Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku	9
4	Popis výrobku	9
5	Technické dáta	9
6	Použitie	9
7	Dvojité izolácia	9
8	Pokyny pre nabíjanie akumulátorov	9
8.1	Tip	10
8.2	Nové akumulátory	10
9	Dôležité upozornenia pre nabíjanie	10
9.1	Poznámka k lítiovo-iónovým (Li-Ion) akumulátorom	10
9.2	Skladovanie lítium-iónových akumulátorov	10
9.3	Preprava lítiovo-iónových akumulátorov	11
9.4	Varovania!	11
10	Údržba a servis	11
11	Skladovanie	11
12	Recyklácia	11
13	Záruka	11
14	Vyhlasenie o zhode	11

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (po-hyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znegodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky

a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy ne-noste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevyr-hávejte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masťou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú ne-bezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte pre-dĺžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Použitie predĺžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Použitie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektric-kým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unave-ný alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zap-nutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie ná-stroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý po-necháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elek-trické náradie v nepredvídaných situáciách.
- Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné ode-vy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také za-riadenie bolo pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznika-júcim prachom.
- Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho
- Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne nára-die, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektric-ké náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojujte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie použili.** Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoducho kontroluje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a úchopové povrchy je nutné udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové povrchy neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

5) Servis

- a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

3 Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

4 Popis výrobku

- [1].....Dvojnabíjačka
 [2a]Nabíjací slot 1
 [2b]Nabíjací slot 2
 [3a]Červená LED kontrolka nabíjacieho slotu 1
 [3b]Zelená LED kontrolka nabíjacieho slotu 1
 [4a]Červená LED kontrolka nabíjacieho slotu 2
 [4b]Zelená LED kontrolka nabíjacieho slotu 2
 [5].....Vetracie otvory
 [6].....Závesné otvory
 [B1]Akumulátor*
 [B2]Príchytká akumulátora

*) **Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.**

5 Technické údaje

Typ	AN 1820 D
Napätie vstupné [V]	220–240
Frekvencia [Hz]	50
Príkon [W]	230
Napätie výstupné [V]	21
Prúd nabíjací [A]	4,0
Čas nabíjania [min] (pre akumulátor 2 Ah / 4 Ah)	cca 30 / cca 60
Teplota nabíjania [°C]	0–45
Monitorovanie teploty nabíjania	termistorom
Hmotnosť podľa EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Trieda ochrany	II /

6 Použitie

Táto dvojnabíjačka je určená na súčasné nabíjanie dvoch 20V akumulátorov NAREX. Dvojnabíjačku je možné používať iba na uvedený účel a nesmie sa používať na nabíjanie iných typov akumulátorov, než na ktoré je určená. Dvojnabíjačka je vybavená LED indikátormi, ktoré signalizujú stav nabíjania každého akumulátora zvlášť.

Za neurčené použitie ručí sám užívateľ.

7 Dvojité izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojistou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého stvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.






8 Pokyny pre nabíjanie akumulátorov

- Prípojenie:** Uistite sa, že je sieťové napájanie rovnaké, ako je napätie uvedené na výrobnom štítku dvojnabíjačky [1]. Prípojte dvojnabíjačku [1] k zdroju napájania. Červené LED kontrolky [3a] a [4a] u oboch nabíjajacích slotov [2a] a [2b] sa rozsvietia, čo signalizuje, že je dvojnabíjačka pripravená na použitie.
- Vloženie akumulátora:** Vložte jeden alebo dva akumulátory [B1] / [B2] do nabíjajacích slotov [2a] / [2b] (nezáleží na poradí vloženia akumulátorov ani na výbere nabíjacieho slotu). Pri príslušnom nabíjacom slotu sa rozsvieti červená LED kontrolka [3a] / [4a] a zelená LED kontrolka [3b] / [4b] začne blikať, čo signalizuje, že prebieha nabíjanie. Dvojnabíjačka môže nabíjať buď jeden akumulátor, alebo dva akumulátory súčasne, pričom nezáleží na rozdielnej kapacite oboch akumulátorov. Pozn.: Riadenie procesu nabíjania prebieha pre každý nabíjací slot zvlášť. Nabíjanie: Ak je akumulátor plne nabitý, pri príslušnom nabíjacom slotu sa červená LED kontrolka [3a] / [4a] aj zelená LED kontrolka [3b] / [4b] rozsvieti,

čo signalizuje dokončenie procesu nabíjania. Akumulátor [B1] z dvojnabíjačky [1] vyberiete tak, že stlačíte a podržíte príchytok akumulátora [B2] a následne ťahom vyberiete akumulátor z príslušného nabíjacieho slotu [2a] / [2b].

- Vadný akumulátor:** Pokiaľ dvojnabíjačka zistí závalu na akumulátore (nízke napätie na akumulátore, či naopak prepätie na akumulátore), budú pri príslušnom slotu červená LED kontrolka [3a] / [4a] a zelená LED kontrolka [3b] / [4b] striedavo blikať. **Akumulátor z dvojnabíjačky ihneď vyberte!** Akumulátor [B1] z dvojnabíjačky [1] vyberiete tak, že stlačíte a podržíte príchytok akumulátora [B2] a následne ťahom vyberiete akumulátor z príslušného nabíjacieho slotu [2a] / [2b].
- Ochrana akumulátora proti prehriatiu:** V prípade, že sa akumulátor prehrieva, pri príslušnom nabíjacom slotu začne červená LED kontrolka [3a] / [4a] blikať a nabíjanie sa pozastaví, kým sa akumulátor neochladí.
- Ochrana dvojnabíjačky:** V prípade, že sa dvojnabíjačka prehrieva, zelená LED kontrolky pri oboch nabíjajúcich slotoch [3b] a [4b] začnú blikať a nabíjanie sa pozastaví, kým sa dvojnabíjačka neochladí.

Přehľad signálov LED kontroliek pre nabíjanie:

Červená LED [3a] / [4a]	Zelená LED [3b] / [4b]	Význam kombinácie signálov pri príslušnom nabíjacom slotu	Symbol na dvojnabíjačke
svieti	bliká	Nabíjanie príslušného akumulátora	
svieti	svieti	Príslušný akumulátor je plne nabitý	
svieti	nesvieti	Pohotovostný režim (pripojené k elektrickej sieti bez vloženého akumulátora)	
bliká	nesvieti	Teplota príslušného akumulátora je vysoká	
blikajú striedavo		Vadný príslušný akumulátor (nízke napätie alebo prepätie na akumulátore)	

8.1 Tip

Dvojnabíjačku je možné používať zavesenú na stene aj vo zvislej polohe. Na to slúži dvojica závesných otvorov na spodnej strane dvojnabíjačky s rozstupom 110 mm.

8.2 Nové akumulátory:

Poznámka:

- Svietiaci zelený indikátor signalizuje to, že je akumulátor úplne nabitý alebo že je v režime pomalého nabíjania, kedy je udržiavaná úroveň nabitia akumulátora.
- V závislosti od teploty okolitého prostredia, sieťového napájania a aktuálnej úrovne nabitia, môže počiatočné nabitie akumulátorov trvať dlhšie ako 60 minút (v závislosti od kapacity akumulátora).
- Ak nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od zdroja napájania.

9 Dôležité upozornenia pre nabíjanie:

- Najdlhšiu životnosť a najlepší výkon je možné dosiahnuť vtedy, ak sa akumulátory nabíjajú pri teplote vzduchu okoliťého prostredia v rozmedzí od 18 °C do 24 °C. Akumulátory **NEDOBIJAJTE** pri teplote pod 0 °C ani nad 45 °C. Je to veľmi dôležité. Zabráňte tým vážnemu poškodeniu akumulátorov.
- Obzvlášť v letných mesiacoch nenabíjajte akumulátory na priamom slnečnom žiarení! Zabráňte tak ich enormnému zahrievaniu, čo by mohlo viesť k ich poškodeniu!
- Ak je do nabíjačky práve vložený akumulátor, ktorý je príliš studený (pod 0 °C), nabíjačka ho nezačne okamžite dobíjať, len začne prerušovane svietiť zelený a červený indikátor. Potom, ako akumulátor prirodzenou cestou dosiahne určitú teplotu, vyhovujúcu štandardnému teplotnému rozmedziu, sa automaticky spustí proces rýchleho dobíjania.
- Ak je do nabíjačky práve vložený akumulátor, ktorý je príliš zo-hriaty (nad 45 °C), nabíjačka ho nezačne okamžite dobíjať, len

začne prerušovane svietiť zelený a červený indikátor. Potom, ako teplota akumulátora klesne na hodnotu, ktorá vyhovuje štandardnému teplotnému rozmedziu, sa automaticky spustí proces rýchleho dobíjania.

- Ak nie je možné akumulátory riadne nabiť (červený indikátor svieti prerušovane):
 - Skontrolujte, či nie sú znečistené kontaktné plochy akumulátorov. V prípade potreby ich vyčistite bavlneným tampónom a liehom.
 - Ak sa aj naďalej nedarí akumulátory správne nabiť, zašlite alebo odovzdajte nabíjačku (vrátane akumulátorov) do najbližšieho autorizovaného servisu.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou s výrobkom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

- Pri určitých podmienkach, ak je nabíjačka pripojená k zdroju napájania, môžu byť nabíjacie kontakty vo vnútri nabíjačky skratované cudzím materiálom. Cudzie vodivé materiály, ako sú napr. oceľová vlna, hliníková fólia alebo nános kovových častíc, sa musia z nabíjačky priebežne odstraňovať. Pred čistením nabíjačku odpojte od sieťového napájania.
- Ak sa postupne vykonáva niekoľko operácií dobíjania, môže sa nabíjačka zahriať. Toto je normálne a neznamená to technickú poruchu.
- Zabráňte preniknutiu kvapaliny do nabíjačky, mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Ak chcete po použití uľahčiť ochladenie akumulátorov, nekladte ich do vyhriateho prostredia.
- Akumulátory môžu zostať v zapojenej nabíjačke bez toho, aby sa tým poškodili alebo sa poškodila nabíjačka. Akumulátory zostanú v nabíjačke úplne nabité. Nabité akumulátory **NEPOŇECHÁVAJTE** v nabíjačke, ktorá je odpojená od napájania.
- NEPOUŽÍVAJTE AKUMULÁTORY** ak sú poškodené a z ich článkov vyteká kvapalina. Ak si postriekate pokožku, postihnute časť si okamžite umyte a sledujte reakciu pokožky. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade zasiahnutia očí postihnuté miesto dôkladne vymyte veľkým množstvom vody a neodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.

9.1 Poznámka k lítiovo-iónovým (Li-Ion) akumulátorom

- Tento typ akumulátorov netrpí pamäťovým efektom, to znamená, že akumulátory je možné nabíjať v akejkoľvek stave nabitia. Ak vytiahnete akumulátory z nabíjačky ešte pred ich úplným dobitím, nebude to mať za následok ich poškodenie.
- Li-Ion akumulátory je vybavený ochranou proti hlbokému vybitiu. V prípade poklesu napätia (preťažením alebo vybitím) pod monitorovanú medzi elektronika články odpojí. Nariadenie potom pracuje buď prerušovane alebo sa úplne zastaví. Je potrebné znížiť zaťaženie stroja alebo akumulátor znova nabiť.

9.2 Skladovanie lítium-iónových akumulátorov

- Akumulátory uchovávať plne nabité v suchom a bezpečnom prostredí pri teplote okolia najlepšie v rozsahu od 5 °C do 40 °C. V prípade, že akumulátory dlhší čas nepoužívate, odporúčame ich aspoň raz za tri mesiace plne nabiť!
- Kontakty akumulátora udržiavajte v čistote. Náhradný akumulátor neskladujte s kovovými predmetmi, hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Dlhšiu dobu nepoužívajte akumulátory je nutné pred použitím vždy nabiť.

9.3 Preprava lítiovo-iónových akumulátorov

Lítiovo-iónové akumulátory spadajú podľa zákonných ustanovení pod prepravu nebezpečného nákladu. Preprava týchto akumulátorov sa musí realizovať pri dodržaní lokálnych, národných a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu po komunikáciách tieto akumulátory prepravovať bez obmedzení.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových akumulátorov prostredníctvom prepravných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu na vyexpedovanie a samotnú prepravu smú vykonávať len príslušne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií je potrebné dodržiavať nasledujúce:

- Zaistíte, aby kontakty boli chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa väčší počet akumulátorov v rámci balenia nemohol pohybovať, prípadne zosunúť alebo spadnúť.
- Poškodené a vytečené akumulátory sa nesmú prepravovať.

Ohľadom ďalších informácií sa obráťte na vášho prepravcu.

9.4 Varovanie!

Pri nabíjačke sa na strane používateľa nepredpokladá servis. Vnútri nabíjačky nie sú žiadne diely, ktoré by si používateľ mohol opravovať sám. Aby sa predišlo poškodeniu vnútorných dielov, citlivých napr. na statickú elektrinu, je potrebné odovzdať nabíjačku do najbližšieho autorizovaného servisu.

Vždy používajte správnu súpravu akumulátorov (súprava dodaná s náradím alebo náhradná súprava doporučená výrobcom Narex s.r.o.). Nikdy nepoužívajte žiadnu inú súpravu akumulátorov, pretože by mohla zničiť vaše náradie a vyvolať nebezpečný stav zariadenia.

10 Údržba a servis

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou s výrobkom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Z vonkajších povrchov puzdra dvojnabíjačky je možné nečistoty a prach odstrániť pomocou handričky alebo nekovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani čistiace roztoky!

Vetracie otvory dvojnabíjačky [5] udržiavajte čisté a priechodné. V prípade nepriechodnosti môže dochádzať k prehrievaniu dvojnabíjačky, v krajnom prípade k jej poškodeniu.

POZOR! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servise stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz.

11 Skladovanie

Zabalený výrobok je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený výrobok uchováajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlým zmenám teploty.

12 Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

13 Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiállové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prírodného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené. Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezplatné pokyny a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

14 Vyhlásenie o zhode

AN 1820 D:

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Smernica 2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

CE 2024

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner

Konateľ spoločnosti

1. 10. 2024

AN 1820 D Dual Charger

Original operating manual

1 Preface to the Operating Manual

This Operating Manual shall facilitate familiarization with the device and with its correct applications. The Operating Manual contains important instructions how to handle the device safely, professionally and economically, thus avoiding risks, minimizing repairs and outage time and increasing its reliability and service life. The Operating Manual must be available continuously on the place where the device is used. The Operating Manual must be read and observed by all persons authorized to work with the machine, e.g. to operate, maintain or transport it. Besides the Operating Manual and the mandatory regulations how to avoid injury, valid in the country where the device is used, it is also necessary to observe the generally accepted technical rules for safe and professional work as well as the injury prevention rules of relevant professional associations.

Table of contents

1	Preface to the Operating Manual.....	12
2	Safety warnings	12
2.1	General Power Tool Safety Warnings	12
3	Charger safety warnings.....	13
4	Product Description	13
5	Technical Data.....	13
6	Use.....	13
7	Double insulation.....	13
8	Instructions for Accumulator Charging	13
8.1	Tip.....	14
8.2	New batteries	14
9	Important information about the charging process.....	14
9.1	Note on Lithium-ion (Li-Ion) batteries	14
9.2	Storing Li-Ion batteries	14
9.3	Transporting Li-Ion batteries	14
9.4	Warning!!	15
10	Maintenance and Servicing.....	15
11	Storage.....	15
12	Environmental protection	15
13	Warranty.....	15
14	Certificate of Conformity	15

2 Safety warnings

2.1 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from

heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool and these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control..
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **The handles and gripping surfaces must be kept dry, clean, and free of grease.** Slippery handles and gripping surfaces interfere with the ability to safely hold and control the machine in unexpected situations.
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

3 Charger safety warnings

- This appliance is not designed for use by other people (children included), physical, sensory or mental incapability or lack of experience and knowledge of whose prevent from safe use of the appliance without being supervised, or without being instructed on use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to avoid their playing with the appliance.

5 Technical Data

Type	AN 1820 D
Input voltage [V]	220–240
Frequency [Hz]	50
Input power [W]	230
Output voltage [V]	21
Charging current [A]	4.0
Charge time [min] (for 2 Ah / 4 Ah accumulator)	ca. 30 / ca. 60
Charging temperature [°C]	0–45
Charging temperature monitoring	by thermistor
Weight pursuant to EPTA 09/2014 [kg]	0.94
Enclosure rating	II / 

6 Use

The dual charger is designed for simultaneously charging two 20 V NAREX accumulators. The dual charger can only be used for the stated purpose and must not be used to charge types of accumulators other than those it was designed for. The dual charger is fitted with LEDs to indicate the state of charge of each accumulator separately.

The user bears full responsibility for the consequences of using the device for purposes for which it was not designed.

7 Double insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

8 Instructions for Accumulator Charging

1. **Connection:** Make sure the mains voltage is identical to the voltage listed on the dual charger's [1] machine plate. Connect the dual charger [1] to the power source. Red LED indicators [3a] and [4a] next to both charging slot [2a] and [2b] will light up, indicating that the dual charger is ready for use.
2. **Inserting an accumulator:** Insert one or two accumulators [B1] / [B2] into charging slot [2a] / [2b] (the order of insertion or which charging slot is used does not matter). The red LED

4 Product Description

- [1].....Dual charger
- [2a]Charging slot 1
- [2b]Charging slot 2
- [3a]Red LED indicator for charging slot 1
- [3b]Green LED indicator for charging slot 1
- [4a]Red LED indicator for charging slot 2
- [4b]Green LED indicator for charging slot 2
- [5].....Vents
- [6].....Hang holes
- [B1]....Accumulator*
- [B2]....Accumulator clamp






*) **Some accessories displayed or described here may not be included in the delivery.**

indicator [3a] / [4a] next to the given charging slot will light up and the green LED indicator [3b] / [4b] will start flashing, indicating that charging is under way. The dual charger can charge either one or two accumulators at the same time. The two accumulators do not need to have the same capacity.
Note: The charging process for each charging slot is managed independently.

3. **Charging:** Once an accumulator is fully charged, the red LED indicator [3a] / [4a] and the green LED indicator [3b] / [4b] next to the given charging slot will light up, indicating that charging is complete. Remove the accumulator [B1] from the dual charger [1] by pressing and holding the accumulator clamp [B2], and then pulling the accumulator out of the charging slot [2a] / [2b].
4. **Faulty accumulator:** If the dual charger detects that the accumulator is defective (low voltage or excessive voltage in the accumulator), the slot's red LED indicator [3a] / [4a] and the green LED indicator [3b] / [4b] will flash alternately. **Remove the accumulator from the charger immediately!** Remove the accumulator [B1] from the dual charger [1] by pressing and holding the accumulator clamp [B2], and then pulling the accumulator out of the charging slot [2a] / [2b].
5. **Accumulator overheat protection:** If an accumulator starts overheating, the corresponding slot's red LED indicator [3a] / [4a] will start flashing and charging will be suspended until the accumulator cools down.
6. **Dual charger protection:** If the dual charger starts overheating, the green LED indicators for both charging slots [3b]

and [4b] will start flashing and charging will stop until the dual charger cools down.

Overview of LED indicator signals for charging:

Red LED [3a] / [4a]	Green LED [3b] / [4b]	Meaning of the signal combination for the corresponding slot	Symbol on the dual charger
on	flashing	Accumulator is charging	
on	on	Accumulator is fully charged	
on	off	Standby mode (charger is connected to power with no accumulator inserted)	
flashing	off	Accumulator tempera- ture is too high	
alternating flashing		Faulty accumulator (low voltage or over- voltage in the accu- mulator)	

8.1 Tip

The dual charger can also be hung vertically on a wall. This is done using the two hang holes on the underside of the dual charger with a spacing of 110 mm.

8.2 New batteries:

Note:

- A blinking green indicator means that the battery is fully charged or that it is in slow charge mode, which maintains a low charge level of the battery.
- The initial battery charge may take longer than 60 minutes (according to battery capacity) depending on the environment temperature, the power supply and the current charge level.
- If you are not using the charger, please unplug it from the power source.

9 Important information about the charging process:

1. To get the best out of the batteries in terms of longevity and performance is to charge them at an ambient temperature of 18 °C to 24 °C. **DO NOT CHARGE** the batteries at temperatures below 0 °C and above 45 °C. This is very important. You will prevent serious battery damage.
- Do not charge the batteries in direct sunlight, especially in the summer! You will prevent extreme overheating, which could damage them!
2. If a battery that is too cold (below 0 °C) is inserted into the charger, the charger will not begin charging it right away; instead, the green and the red indicator light will begin blinking. Once the battery reaches the right temperature naturally (within the standard range), the fast charge process will begin automatically.
- If a battery that is too hot (more than 45 °C), is inserted into the charger, the charger will not begin charging it right away; instead, the green and the red indicator light will begin blinking. Once the battery reaches the right temperature (within the standard range), the fast charge process will begin automatically.
3. If it is not possible to charge the batteries properly (the red indicator is blinking):
 - Check that the battery contact surfaces are not dirty. Clean them with a cotton wad and alcohol as needed.
 - If the battery is still not charging properly, send or bring the charger (including the batteries) to your nearest authorised service centre.

 **ATTENTION! Risk of electric shock. Unplug the product from the socket before doing any work on it!**

4. Under certain conditions and if the charger is connected to power, foreign material may short circuit the charge contacts

inside the charger. Foreign conducting substances, such as steel fibres, aluminium foils or metal deposits must be removed from the charger continuously. Always unplug the charger from power prior to cleaning.

5. If you are carrying out several different charge operations one after the other, the charger may become hot. This is normal and is not a sign of a technical problem.
6. Prevent liquid from getting inside the charger as it could cause an electrical injury. Do not place the battery in a hot environment if you wish to facilitate the battery cool down process.
7. Accumulator batteries can remain plugged into the charger without a risk of damage to them or the charger itself. The batteries will remain fully charged in the charger. **DO NOT LEAVE** charged batteries in the charger if the charger is not plugged into the power outlet.
8. **DO NOT USE ACCUMULATOR BATTERIES** if they are damaged or if liquid leaks out of the cells. If the battery liquid comes into contact with your skin, immediately flush the area with water and monitor the skin's reaction. Seek medical attention if needed. If it comes into contact with your eyes, flush them with lots of water and immediately seek medical attention.

9.1 Note on Lithium-ion (Li-Ion) batteries

- These types of batteries do not have a memory effect, in other words, the batteries can be charged at any state of discharge. If you take the batteries out of the charger prior to fully charging them, it will not damage them.
- Each Li-Ion battery is equipped with deep discharge protection. If the voltage falls (due to overloading or discharge) below the monitored range, the electronic circuit will disconnect the cells. The machine will then either work intermittently or not at all. You must reduce machine load or recharge the battery.

9.2 Storing Li-Ion batteries

- Store fully charge batteries in a dry and dust-free environment at an ambient temperature between 5 °C and 40 °C. If you are not using the batteries for a longer period of time, we recommend you charge them fully once every three months.
- Keep the battery contacts clean. Do not store the replacement battery together with metal items as it may cause a short circuit.
- It is always necessary to charge batteries that were not used for a long time prior to use.

9.3 Transporting Li-Ion batteries

As per legal regulation, Li-Ion batteries fall into the hazardous load category. These batteries must be transported while complying with local, national, as well as international guidelines and regulations.

- Consumers may transport these batteries on public roads without a problem.
- Commercial transportation of Li-Ion batteries by transportation companies must comply with the regulation on hazardous load transportation. Only trained personnel may carry out the preparation and the actual transport. The entire process must have expert supervision.

The following must be maintained during battery transportation:

- Make sure that contacts are protected and isolated to prevent a short circuit.
- Be careful so that a large number of batteries do not move around or fall and collapse during transport.
- Damaged and leaking batteries cannot be transported.

Please contact your carrier for additional information.

9.4 Warning!!

It is not expected for the user to perform any service repairs on the charger. There are no spare parts inside the charger, which users could repair on their own. It is necessary to bring the charger to your nearest authorised service centre to prevent damage to spare parts, which are sensitive to static electricity, for example. Always use the right set of batteries (the set delivered with the tools or a replacement set recommended by Narex s.r.o.). Never use any other sets of accumulator batteries because they could damage your tools and cause a hazardous situation.

10 Maintenance and Servicing

⚠ ATTENTION! Risk of electric shock. Unplug the product from the socket before doing any work on it!

To clean dirt and dust from the surface of the charger's case, use a cloth or a non-metal brush. Do not use water or detergents! Keep the dual charger's vents [5] clean and passable. Clogged vents can result in the charger overheating and, in extreme cases, becoming damaged.

⚠ ATTENTION! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz.

11 Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

12 Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

13 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

14 Certificate of Conformity

AN 1820 D:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Directive 2014/35/EU

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic

CE 2024

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybner
CEO of the company
October 1, 2024

Doppel-Ladegerät AN 1820 D Originalbetriebsanleitung

1 Vorwort zu der Betriebsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die Maschine und die Ausnutzung der Möglichkeit ihrer richtigen Verwendung kennenzulernen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Anweisungen zu einem sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Umgang mit der Maschine und damit zur Vorbeugung von Gefahren, zur Minimierung von Reparaturen und Betriebsausfällen und zur Erhöhung ihrer Zuverlässigkeit und Lebensdauer. Diese Anleitung muss stets am Standort der Maschine zur Verfügung stehen. Die Bedienungsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Arbeit an der Maschine anvertraut wird, wie z.B. Bedienung, Wartung oder Transport. Neben der Bedienungsanleitung und der verbindlichen Vorschriften zur Unfallvorbeugung, die im Land der Verwendung der Maschine an einem Arbeitsplatz gültig sind, sind die anerkannten fachlichen technischen Regeln für eine sichere und fachgerechte Arbeit, so wie auch die Vorschriften zur Unfallvorbeugung der zuständigen Berufsgenossenschaften einzuhalten.

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort zu der Betriebsanleitung.....	16
2	Sicherheitshinweise.....	16
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	16
3	Sicherheitshinweise zum Ladegerät.....	17
4	Produktbeschreibung.....	17
5	Technische Daten.....	17
6	Verwendung.....	17
7	Doppelsolierung.....	17
8	Anweisungen für den Akku-Ladeprozess.....	17
8.1	Tipp.....	18
8.2	Neue Akkumulatoren.....	18
9	Wichtige Hinweise zum Aufladen.....	18
9.1	Hinweis zu Lithium-Ionen-Akkus (Li-Ion).....	18
9.2	Li-Ion-Akkuspeicher.....	19
9.3	Transport von Li-Ion-Akkus.....	19
9.4	Warnung!!.....	19
10	Wartung und Service.....	19
11	Lagerung.....	19
12	Entsorgung.....	19
13	Garantie.....	19
14	Konformitätserklärung.....	19

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandentstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

Unter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) gespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

- Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet.** Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.
- Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen.** Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.
- Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten.** Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosensadaptor.** Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.

- Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken.** Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
 - Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus.** Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
 - Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
 - Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung.** Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.
 - Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschutzschalter (RCD).** Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.
- #### 3) Sicherheit von Personen
- Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente sind.** Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ernstesten Verletzungen von Personen führen.
 - Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz.** Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschieben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist.** Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.
 - Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel.** Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.
 - Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher lang können. Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht.** Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.
 - Ziehen Sie sich immer geeignet an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden.** Die

Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.

4) Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege

- a) Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist. Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.
- b) Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann. Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeugs durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeuges ein.
- d) Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden. In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.
- e) Warten Sie das elektrische Werkzeug. Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.
- f) Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber. Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.
- g) Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Griffe und Griffflächen müssen trocken, sauber und frei von Fett gehalten werden. Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern in unerwartet auftretenden Situationen ein sicheres Halten und Führen des Werkzeuges.

5) Service

- a) Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwendet wird. Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.

3 Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät dürfen keine Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sinnlichen oder geistigen Einschränkungen verwenden oder solche, die eine mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse darin haben, das Gerät sicher zu benutzen, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder wenn sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.

4 Produktbeschreibung

- [1] Doppel-Ladegerät
- [2a] Steckplatz zum Aufladen 1
- [2b] Steckplatz zum Aufladen 2
- [3a] Rote LED-Kontrollleuchte Steckplatz 1
- [3b] Grüne LED-Kontrollleuchte Steckplatz 1
- [4a] Rote LED-Kontrollleuchte Steckplatz 2
- [4b] Grüne LED-Kontrollleuchte Steckplatz 2
- [5] Belüftungsöffnungen
- [6] Löcher zum Einhängen
- [B1] Akkumulator*
- [B2] Akkuaufnahme

*) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht Bestandteil der Lieferung sein.**

5 Technische Daten

Typ	AN 1820 D
Eingangsspannung [V]	220–240
Frequenz [Hz]	50
Leistungsaufnahme [W]	230
Ausgangsspannung [V]	21
Ladestrom [A]	4,0
Ladedauer [min] (für Akkumulator 2 Ah / 4 Ah)	ca. 30 / ca. 60
Ladetemperatur [°C]	0–45
Überwachung der Ladetemperatur	Thermistor
Gewicht gemäß EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Schutzklasse	II / 

6 Verwendung

Dieses Doppel-Ladegerät ist für das gleichzeitige Laden von zwei 20-V-Akkus der Firma NAREX ausgelegt. Das Doppel-Ladegerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden und nicht zum Laden anderer Akkutypen verwendet werden, als die, für die es bestimmt ist. Das Doppel-Ladegerät ist mit LED-Anzeigen ausgestattet, die den Ladestatus jedes Akkus separat signalisieren.

Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer selbst.

7 Doppelisolierung

Für eine maximale Sicherheit des Benutzers werden unsere Geräte so konstruiert, damit sie den gültigen europäischen Vorschriften (EN-Normen) entsprechen. Geräte mit Doppelisolierung sind mit dem

internationalen Symbol des doppelten Quadrats gekennzeichnet. Solche Geräte dürfen nicht geerdet werden und zu ihrer Speisung reicht ein Kabel mit zwei Adern aus. Die Geräte sind nach der Norm EN 55014 abgeschirmt.

8 Anweisungen für den Akkumulator-Ladeprozess

1. **Anschluss:** Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dieselbe ist wie die auf dem Herstellerschild des Doppel-Ladegeräts [1] angegebene Versorgungsspannung. Schließen Sie das Doppel-Ladegerät [1] an die Versorgungsquelle an. Die roten LED-Kontrollleuchten [3a] und [4a] an den beiden Steckplätzen [2a] und [2b] leuchten auf, dadurch wird angezeigt, dass das Doppel-Ladegerät zur Verwendung bereit ist.

- 2. **Einsetzen des Akkus:** Schieben Sie einen oder zwei Akkus [B1] / [B2] in die Ladesteckplätze [2a] / [2b] ein (die Reihenfolge des Einsetzens der Akkus oder die Wahl des Ladesteckplatzes spielen dabei keine Rolle). Am entsprechenden Ladesteckplatz leuchtet die rote LED-Kontrollleuchte [3a] / [4a] auf und die grüne LED-Kontrollleuchte [3b] / [4b] beginnt zu blinken, damit wird signalisiert, dass der Ladevorgang läuft. Das Doppel-Ladegerät kann entweder einen Akku oder zwei Akkus gleichzeitig aufladen, wobei unterschiedliche Kapazitäten der beiden Akkus keine Rolle spielen. *Hinweis: Die Steuerung des Prozesses des Aufladens erfolgt für jeden Ladesteckplatz separat.*
- 3. **Ladevorgang:** Ist ein Akku voll aufgeladen, leuchtet am entsprechenden Ladesteckplatz sowohl die rote LED-Kontrollleuchte [3a] / [4a] als auch die grüne LED-Kontrollleuchte [3b] / [4b] auf, damit wird signalisiert, dass der Ladevorgang beendet ist. Zum Entnehmen des Akkus [B1] aus dem Doppel-Ladegerät [1] drücken und halten Sie die Akkuaufnahme [B2] und ziehen anschließend den Akku aus dem entsprechenden Ladesteckplatz [2a] / [2b].
- 4. **Defekter Akkumulator:** Wenn das Doppel-Ladegerät einen Defekt am Akku feststellt (Unterspannung am Akku oder umgekehrt Überspannung am Akku), blinken am entsprechenden Steckplatz abwechselnd die rote LED [3a] / [4a] und die grüne LED [3b] / [4b]. **Entfernen Sie den Akku sofort aus dem Doppel-Ladegerät!** Zum Entnehmen des Akkus [B1] aus dem Doppel-Ladegerät [1] drücken und halten Sie die Akkuaufnahme [B2] und ziehen anschließend den Akku aus dem entsprechenden Ladesteckplatz [2a] / [2b].
- 5. **Schutz vor Überhitzung des Akkus:** Sollte sich der Akku überhitzen, beginnt die rote LED [3a] / [4a] des entsprechenden Ladesteckplatzes zu blinken und der Ladevorgang wird unterbrochen, bis sich der Akku abgekühlt hat.
- 6. **Schutz des Doppel-Ladegeräts:** Bei einer Überhitzung des Doppel-Ladegeräts beginnen die grünen LEDs beider Ladesteckplätze [3b] und [4b] zu blinken, der Ladevorgang wird unterbrochen, bis sich das Doppel-Ladegerät abgekühlt hat.

Übersicht der LED-Signale für die Aufladung:

Rote LED [3a] / [4a]	Grüne LED [3b] / [4b]	Bedeutung der Signalkombination am jeweiligen Steckplatz	Symbol am Doppel-Ladegerät
leuchtet	blinkt	Aufladung des entsprechenden Akkus	
leuchtet	leuchtet	Entsprechender Akku ist voll aufgeladen	
leuchtet	leuchtet nicht	Standby-Modus (an die Stromversorgung angeschlossen, ohne eingelegten Akku)	
blinkt	leuchtet nicht	Temperatur des jeweiligen Akkus ist hoch	
blinken abwechselnd		Betreffender Akku ist defekt (Unter- oder Überspannung am Akku)	

8.1 Tipp

Das Doppel-Ladegerät kann an der Wand hängend oder in einer vertikalen Position verwendet werden. Zu diesem Zweck befinden sich an der Unterseite des Doppel-Ladegeräts zwei Löcher zum Einhängen, die einen Abstand von 110 mm zueinander haben.

8.2 Neue Akkumulatoren:

Anmerkung:

- Die leuchtende grüne Kontrollanzeige signalisiert, dass der Akku voll aufgeladen ist, oder dass er sich im „Langsamladebetrieb“ befindet, in dem das Ladeniveau des Akkus aufrechterhalten wird.
- Abhängig von der Umgebungstemperatur, der Netzeinspeisung und dem bestehenden Aufladungslevel kann das anfängliche Aufladen der Akkus länger als 60 Minuten (in Abhängigkeit vom Leistungsvermögen des Akkus) dauern.
- Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, trennen Sie es von der Versorgungsquelle.

9 Wichtige Hinweise zum Aufladen:

- 1. Die längste Lebensdauer und die beste Leistung kann erreicht werden, wenn die Akkumulatoren bei einer Lufttemperatur von 18 °C bis 24 °C aufgeladen werden. **LADEN SIE DIE AKKUS NICHT** bei einer Temperatur von weniger als 0 °C und auch nicht bei mehr als 45 °C. Dies ist sehr wichtig. Sie vermeiden so eine ernsthaft Beschädigung der Akkus.
- Besonders in den Sommermonaten laden Sie die Akkus nicht in direkter Sonne auf! Sie vermeiden so deren enorme Erwärmung, was zu einer ernsthaften Beschädigung der Akkus führen könnte!
- 2. Wird in das Ladegerät ein Akku gesteckt, der zu kalt ist (unter 0 °C), beginnt das Ladegerät nicht sofort mit der Aufladung, sondern die Kontrollanzeigen beginnen nur grün und rot zu blinken. Nachdem der Akku auf natürlichem Wege die Temperatur erreicht hat, die dem standardmäßigen Temperaturbereich entspricht, startet der Schnellladeprozess automatisch.
- Wird in das Ladegerät ein Akku gesteckt, der zu warm ist (über 45 °C), beginnt das Ladegerät nicht sofort mit der Aufladung, sondern die Kontrollanzeigen beginnen nur grün und rot zu blinken. Nachdem die Akkutemperatur auf den Wert gesunken ist, der dem standardmäßigen Temperaturbereich entspricht, startet der Schnellladeprozess automatisch.
- 3. Wenn es nicht gelingt, die Akkus richtig aufzuladen (rote Kontrollanzeige blinkt):
- Überprüfen Sie, ob die Kontaktflächen der Akkus nicht verschmutzt sind. Reinigen Sie sie bei Bedarf mit einem Baumwolltupfer und Spiritus.
- Wenn es auch weiterhin nicht gelingt, die Akkus richtig aufzuladen, schicken oder bringen Sie das Ladegerät (einschließlich der Akkus) zum nächsten autorisierten Servicezentrum.

**ACHTUNG! Stromschlaggefahr. Ziehen Sie vor jeglichem Umgang mit dem Ladegerät den Netzstecker aus der Steckdose!**

- 4. Unter bestimmten Bedingungen, wenn das Ladegerät an die Versorgungsquelle angeschlossen ist, können die Ladekontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähiges Fremdmaterial, wie z. B. Stahlgewölbe, Alufolie oder Metallpartikelablagerungen, muss aus dem Ladegerät regelmäßig entfernt werden. Trennen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen von der Netzeinspeisung.
- 5. Wenn mehrere Ladevorgänge hintereinander durchgeführt werden, kann sich das Ladegerät erhitzen. Das ist normal und bedeutet keinen technischen Fehler.
- 6. Verhindern Sie, dass Flüssigkeit ins Ladegerät dringt, es könnte zu einem Stromschlag kommen. Wenn Sie nach der Benutzung die Abkühlung der Akkus erleichtern wollen, legen Sie sie nicht in eine erwärmte Umgebung.
- 7. Die Akkus können im angeschlossenen Ladegerät bleiben, ohne dass sie selbst oder das Ladegerät beschädigt werden. Die Akkus bleiben im Ladegerät voll aufgeladen. **LASSEN SIE AUFGE Ladene Akkus NICHT** im Ladegerät, das von der Einspeisung getrennt ist.
- 8. **VERWENDEN SIE KEINE AKKUS**, die beschädigt sind und aus deren Zellen Flüssigkeit austritt. Bei Hautkontakt spülen Sie den betroffenen Bereich sofort ab und beobachten Sie die Hautreaktion. Suchen Sie bei Bedarf ärztliche Hilfe auf. Bei Augenkontakt spülen Sie die betroffene Stelle gründlich mit viel Wasser aus und suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.

9.1 Hinweis zu Lithium-Ionen-Akkus (Li-Ion)

- Dieser Akku-Typ leidet nicht an dem Memory-Effekt, was bedeutet, dass die Akkumulatoren im beliebigen Ladezustand aufgeladen werden können. Wenn Sie die Akkus noch vor ihrer vollständigen Aufladung aus dem Ladegerät nehmen, werden sie nicht beschädigt.
- Der Li-Ion-Akku ist mit einem Schutz gegen Tiefentladung ausgestattet. Bei Spannungsabfall (Überlastung oder Entladung) unter die Überwachungsgrenze schaltet die Elektronik die Zellen ab. Das Gerät arbeitet danach entweder mit Unterbrechungen oder schaltet ganz ab. Die Belastung des Geräts muss gesenkt oder der Akku erneut aufgeladen werden.

9.2 Li-Ion-Akkusspeicher

- Bewahren Sie die Akkus voll aufgeladen in trockener und staubfreier Umgebung bei einer Temperatur von idealerweise 5 °C bis 40 °C auf. Wenn die Akkus über längere Zeit nicht benutzt werden, empfehlen wir, sie spätestens einmal in drei Monaten voll aufzuladen!
- Halten Sie die Akkukontakte sauber. Den Ersatzakku nicht zusammen mit Metallgegenständen lagern, es droht Kurzschlussgefahr.
- Über längere Zeit nicht benutzte Akkumulatoren sind vor der Benutzung stets aufzuladen.

9.3 Transport von Li-Ion-Akkus

Li-Ion-Akkus fallen nach den gesetzlichen Bestimmungen unter den Transport von gefährlichen Ladungen. Der Transport dieser Akkumulatoren ist unter der Einhaltung örtlicher, nationaler und internationaler Vorschriften und Bestimmungen durchzuführen.

- Verbraucher dürfen diese Akkumulatoren problemlos auf Straßen transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Li-Ion-Akkus durch Speditionen unterliegt den Bestimmungen über den Transport von gefährlichen Ladungen. Die Vorbereitungsarbeiten für das Versenden sowie den Transport selbst dürfen nur entsprechend geschulte Personen vornehmen. Der ganze Prozess muss fachlich beaufsichtigt werden.

Beim Transport von Batterien ist Folgendes zu beachten:

- Gewährleisten Sie, dass die Kontakte gut geschützt und isoliert sind, um einem Kurzschluss vorzubeugen.
- Achten Sie darauf, dass eine größere Anzahl von Akkumulatoren innerhalb der Verpackung sich nicht bewegen bzw. rutschen oder einstürzen kann.
- Beschädigte und ausgelaufene Akkumulatoren dürfen nicht transportiert werden.

Bezüglich weiterer Informationen wenden Sie sich an Ihren Transportunternehmer.

9.4 Warnung!!

Beim Ladegerät werden keine Servicetätigkeiten aufseiten des Benutzers vorausgesetzt. Im Inneren des Ladegeräts gibt es keine Teile, die der Benutzer selbst reparieren könnte. Das Ladegerät ist im nächsten autorisierten Servicezentrum abzugeben, um eine Beschädigung z. B. ESD-empfindlicher Innenteile zu vermeiden. Verwenden Sie stets den richtigen Akkusatz (der mit dem Werkzeug gelieferte Satz oder der vom Hersteller Narex s.r.o. empfohlene Ersatzsatz). Verwenden Sie niemals einen anderen Akkusatz, da er Ihr Werkzeug zerstören und einen gefährlichen Gerätezustand hervorrufen könnte.

10 Wartung und Service

⚠ ACHTUNG! Stromschlaggefahr. Ziehen Sie vor jeglichem Umgang mit dem Ladegerät den Netzstecker aus der Steckdose!

Von den äußeren Gehäuseoberflächen des Doppel-Ladegeräts können Verunreinigungen und Staub mit einem Tuch oder einer nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie weder Wasser noch Reinigungslösungen!

Halten Sie die Belüftungsöffnungen des Doppel-Ladegeräts [5] sauber und frei. Sind diese nicht durchgängig, kann es zu einer Überhitzung und im Extremfall zu einer Beschädigung des Doppel-Ladegeräts kommen.

⚠ ACHTUNG! Hinsichtlich der Sicherheit bei einem Unfall durch einen Stromschlag und Einhaltung der Schutzklasse, müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, bei denen die Demontage des Maschinengehäuses erforderlich ist, nur im autorisierten Servicestützpunkt durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz.

11 Lagerung

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren,

wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

12 Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

13 Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Reklamationen werden nur dann anerkannt, wenn die zusammengebaute Maschine an den Lieferanten oder ein autorisiertes NAREX-Servicecenter zurückgesendet wird. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und den Kaufbeleg sorgfältig auf. Ansonsten gelten stets die aktuellen Garantiebedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

14 Konformitätserklärung

AN 1820 D:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 60335-1
EN 60335-2-29
Richtlinie 2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
Richtlinie 2014/30/EU

RoHS:

Richtlinie 2011/65/EU

Der Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Tschechische Republik

CE 2024

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Geschäftsführer der Gesellschaft
1. 10. 2024

Cargador doble AN 1820 D

Instrucciones de uso originales

1 Prólogo a las instrucciones de funcionamiento

El presente manual está destinado a facilitar la familiarización con la máquina y el uso de las posibilidades de su uso correcto. El manual de funcionamiento contiene información importante, sobre cómo manipular la máquina de forma segura, profesional y eficiente para así evitar el peligro, minimizar las reparaciones y tiempo de inactividad y aumentar su fiabilidad y durabilidad. Estas instrucciones deben estar disponibles EN el puesto de trabajo de la máquina. Toda persona que esté encargada de trabajar con la máquina, así como de su funcionamiento, mantenimiento o transporte debe leer y cumplir con las instrucciones del manual de uso. Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes reglamentarias vigentes EN el país y EN el lugar de trabajo, es necesario cumplir con las normas técnicas profesionales reconocidas para un trabajo seguro y profesional, así como los reglamentos de prevención de accidentes de las correspondientes asociaciones profesionales.

Tabla de materias

1	Prólogo a las instrucciones de funcionamiento.....	20
2	Instrucciones de seguridad	20
2.1	Instrucciones de seguridad generales.....	20
3	Bezpečnostní pokyny pro nabíječku.....	21
4	Descripción del producto	21
5	Datos técnicos.....	21
6	Uso.....	21
7	Aislamiento doble	21
8	Instrucciones para la carga de baterías	21
8.1	Sugerencia.....	22
8.2	Baterías nuevas.....	22
9	Advertencia importante para la carga.....	22
9.1	Nota respecto a las baterías de iones de litio (Li-Ion).....	22
9.2	Almacenamiento de baterías de iones de litio	22
9.3	Transporte de baterías de iones de litio	22
9.4	¡Advertencia!.....	23
10	Mantenimiento y servicio	23
11	Almacenamiento	23
12	Reciclaje	23
13	Garantía.....	23
14	Declaración de conformidad	23

2 Instrucciones de seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

a) **Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.

b) **No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.

c) **Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

a) **La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red.** Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.

b) **Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando

su cuerpo entra en contacto con la tierra.

- c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- d) **No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados.** Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- e) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.

f) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

a) **Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que está haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.

b) **Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.

c) **Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.

d) **Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.

e) **Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) **Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas.** Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.

g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.

4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajo realizado.** Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.

b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.

c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad,

preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.

- d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- e) **De mantenimiento a la herramienta eléctrica.** Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
- f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
- h) **Los manillares y las superficies de agarre se deben mantener secas, limpias y sin grasa.** Los manillares y superficies de agarre que resbalan no permiten en situaciones imprevistas un agarre seguro y un control adecuado de la herramienta.
- 5) **Servicio de reparación**
 - a) **Confíe la reaparición de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

5 Datos técnicos

Tipo	AN 1820 D
Tensión de entrada [V]	220–240
Frecuencia [Hz]	50
Potencia consumida [W]	230
Tensión de salida [V]	21
Corriente de carga [A]	4,0
Tiempo de carga [min.] (para baterías de 2 Ah / 4 Ah)	aprox. 30 / aprox. 60
Temperatura de carga [°C]	0–45
Supervisión de la temperatura de carga	mediante termistor
Peso según EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Clase de protección	II / 

6 Uso

Este cargador doble está diseñado para la carga simultánea de dos baterías NAREX de 20 V. El cargador doble se debe utilizar solo para el fin indicado. No se debe utilizar para cargar otros tipos de baterías distintas a aquellas para las que está diseñado. El cargador doble está provisto de indicadores LED que indican el estado de carga de cada batería por separado.

Cualquier uso distinto al recomendado será responsabilidad del usuario.

7 Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (norma EN). Los aparatos con un aislamiento doble se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

8 Instrucciones para la carga de baterías

1. **Conexión:** Asegúrese que la tensión de la red coincida con la indicada en la etiqueta del fabricante del cargador doble [1]. Conecte el cargador doble [1] a la fuente de alimentación. Los indicadores

3 Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

4 Descripción del producto

- [1]Cargador doble
- [2a]Ranura de carga 1
- [2b]Ranura de carga 2
- [3a]Indicador LED rojo de la ranura de carga 1
- [3b]Indicador LED verde de la ranura de carga 1
- [4a]Indicador LED rojo de la ranura de carga 2
- [4b]Indicador LED verde de la ranura de carga 2
- [5]Oficios de ventilación
- [6]Oficios de suspensión
- [B1]Batería*
- [B2]Clip de la batería

*) **Los accesorios mostrados o descritos pueden no estar incluidos.**

LED rojos [3a] y [4a] de las dos ranuras de carga [2a] y [2b] se encenderán. Eso indica que el cargador doble está preparado para el uso.

2. **Insertar la batería:** Inserte una o dos baterías [B1] / [B2] en las ranuras de carga [2a] / [2b] (no importa el orden en que se insertan las baterías o la selección de la ranura de carga). Se encenderá el indicador LED rojo para la correspondiente ranura de carga [3a] / [4a] y el indicador LED verde [3b] / [4b] empezará a parpadear, indicando que la carga está en curso. El cargador doble puede cargar una o dos baterías al mismo tiempo, independientemente de la diferente capacidad de las dos baterías. *Nota: El proceso de carga se controla por separado para cada ranura de carga.*
3. **Carga:** Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador LED rojo [3a] / [4a] y el indicador LED verde [3b] / [4b] de la ranura de carga correspondiente se iluminarán, indicando que el proceso de carga ha finalizado. Para retirar la batería [B1] del cargador doble [1], presione y mantenga presionado el clip de la batería [B2] y luego extraiga la batería de la ranura de carga correspondiente [2a] / [2b].
4. **Batería defectuosa:** Si el cargador doble detecta un fallo en la batería (baja tensión en la batería o, por el contrario, sobretensión en la batería), el LED rojo [3a] / [4a] y el LED verde [3b] / [4b] de la ranura correspondiente parpadearán alternativamente. **Retire inmediatamente la batería del cargador doble!** Para retirar la batería [B1] del cargador doble [1], presione y mantenga presiona-

- do el clip de la batería [B2] y luego extraiga la batería de la ranura de carga correspondiente [2a] / [2b].
5. **Protección de la batería contra el sobrecalentamiento:** Si la batería se sobrecalienta, el LED rojo [3a] / [4a] de la ranura de carga correspondiente parpadeará y la carga se detendrá hasta que la batería se enfríe.
6. **Protección del cargador doble:** Si el cargador doble se sobrecalienta, los LED verdes de ambas ranuras de carga [3b] y [4b] parpadearán y la carga se detendrá hasta que el cargador doble se enfríe.

Resumen de las señales de los indicadores LED del cargador:

LED rojo [3a] / [4a]	LED verde [3b] / [4b]	Significado de la combinación de señales para la respectiva ranura de carga	Símbolo en el cargador doble
está iluminado	está parpadando	Carga de la batería respectiva	
está iluminado	está iluminado	La batería respectiva está completamente cargada	
está iluminado	no se ilumina	Modo de espera (conectado a la red eléctrica sin batería insertada)	
está parpadando	no se ilumina	La temperatura de la batería respectiva es alta	
parpadean alternativamente		Batería respectiva defectuosa (baja tensión o sobretensión en la batería)	

8.1 Sugerencia

El cargador doble se puede utilizar colgado en la pared también en posición vertical. Para ello, puede utilizar un par de orificios de suspensión en la parte inferior del cargador doble con una separación de 110 mm.

8.2 Baterías nuevas:


Nota:

- El indicador luminoso verde indica que la batería está completamente cargada o está en modo de carga lenta manteniendo el nivel de carga de la batería.
- Según la temperatura ambiente, la tensión de la red y el nivel actual de carga, la carga inicial de la batería puede tardar entre 60 minutos (según el tipo de batería).
- Cuando no se utilice el cargador, se debe desenchufar de la fuente de alimentación.

9 Advertencia importante para la carga:

1. Para prolongar su vida útil y conseguir un rendimiento óptimo, cargue la batería a una temperatura ambiente de entre 18 °C y 24 °C. **NO CARGAR** las baterías a una temperatura inferior a 0 °C ni superior a 45 °C. Es muy importante. De esta manera se evitarán daños graves en la batería.
- Especialmente en verano, no cargar la batería con exposición directa al sol. Así se evitará su sobrecalentamiento, que podría causar daños.
2. Si introducimos en el cargador una batería demasiado fría (menos de 0 °C), el cargador no iniciará la carga de inmediato, únicamente se irán iluminando los testigos verde y rojo de manera intermitente. Cuando la batería alcance la temperatura estándar, se iniciará de forma automática el procedimiento de carga rápida.
- Si introducimos en el cargador una batería demasiado caliente (más de 45 °C), el cargador no iniciará la carga de inmediato, únicamente se irán iluminando los testigos verde y rojo de manera intermitente. Cuando la temperatura de la batería descienda a una temperatura estándar, se iniciará de forma automática el procedimiento de carga rápida.
3. Si la batería no se puede cargar debidamente (se enciende el testigo rojo de manera intermitente):
- Cerciorarse de que las superficies de los contactos de la batería no están sucias. Si fuese necesario, limpiarlas con un algodón y alcohol.

- En caso de que la batería no se pueda cargar correctamente, enviar el cargador (incluyendo las baterías) al taller de servicio autorizado más cercano.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución. ¡Antes de manipular la herramienta, desconecte el cable de la toma de corriente!**

4. En ciertos casos, cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los contactos de carga situados en el cargador pueden sufrir un cortocircuito por la presencia de materiales extraños. Los materiales extraños conductores como, por ejemplo, lana de acero, láminas de aluminio o una acumulación de partículas de metal, deben eliminarse regularmente del cargador. Antes de limpiar el cargador hay que desenchufarlo de la red eléctrica.
5. Cuando se realizan de forma sucesiva varias operaciones de carga, el cargador puede calentarse. Esto es normal y no indica ningún problema técnico.
6. Evite que entren líquidos en el cargador, ya que podría provocarse una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, no debe dejarse en un entorno caliente.
7. Las baterías podrán permanecer en el cargador conectado sin que ellas ni el cargador se deterioren. Las baterías permanecerán completamente cargadas en el cargador. **NO DEJAR** baterías cargadas en un cargador desconectado de la red de alimentación.
8. **NO UTILIZAR BATERÍAS** dañadas o que presenten fugas de líquido. Si el líquido entra en contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada y observe la reacción de la piel. Si fuese necesario, acudir al médico. En caso de contacto con los ojos, enjuague con agua abundante y consulte inmediatamente a un médico.

9.1 Nota respecto a las baterías de iones de litio (Li-Ion)

- Este tipo de baterías no tiene efecto memoria, es decir, se pueden cargar con cualquier nivel de carga. Si se retiran las baterías del cargador antes de que estén completamente cargadas, no sufrirán ningún daño.
- La batería de iones de litio está provista de protección contra una descarga total. En el caso de un descenso de la tensión por debajo del límite establecido (sobrecarga o descarga), el circuito electrónico desconectará las celdas. A continuación, el equipo funcionará de forma intermitente o se detendrá por completo. Es necesario reducir la carga del equipo, o volver a cargar la batería.

9.2 Almacenamiento de baterías de iones de litio

- Conserven las baterías completamente cargadas en un lugar seco y libre de polvo a temperatura ambiente, siendo la óptima de 5 °C a 40 °C. Si lleva mucho tiempo sin utilizar las baterías, es recomendable cargarlas totalmente, por lo menos una vez cada tres meses.
- Mantenga limpios los contactos de la batería. No almacenar la batería de reemplazo junto con objetos metálicos ya que existe riesgo de cortocircuito.
- Las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo siempre deben cargarse antes de su utilización.

9.3 Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio están sujetas a las disposiciones legales sobre transporte de mercancías peligrosas. El transporte de estas baterías debe realizarse de acuerdo con las regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Los usuarios pueden transportar sin problemas estas baterías por carretera.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de compañías de transporte está sujeto a las disposiciones sobre el transporte de mercancías peligrosas. La preparación para el envío y el transporte solo puede ser realizada por personas debidamente capacitadas. Todo el proceso debe ser supervisado de manera profesional.

Al transportar las baterías, siga siempre las siguientes instrucciones:

- Asegurarse de que los contactos estén protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Procurar que, si hay varias baterías, no se muevan, resbalen o se rompan dentro del paquete.
- Las baterías dañadas y con fugas no deben ser transportadas.

Para más información, contacte a su transportista.

9.4 ¡Advertencia!

Los cargadores no deben ser nunca reparados por el usuario. Dentro del cargador no hay piezas que el usuario pueda arreglar él mismo. Es necesario llevar el cargador al servicio técnico autorizado más cercano para evitar daños en las piezas interiores sensibles a la electricidad estática.

Utilizar siempre el pack de baterías adecuado (el entregado con la herramienta o el pack de repuesto recomendado por el fabricante Narex s.r.o.). No utilizar nunca otro pack de baterías, puesto que podría dañarse la herramienta y provocar una situación peligrosa.

10 Mantenimiento y servicio

¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución. ¡Antes de manipular la herramienta, desconecte el cable de la toma de corriente!

La suciedad y el polvo se pueden eliminar de las superficies exteriores de la funda del cargador doble con un paño o un cepillo no metálico. ¡No utilice agua ni detergentes!

Mantenga los orificios de ventilación [5] del cargador doble limpios y despejados. En caso de obstrucción, el cargador doble podría sobrecalentarse y, en casos extremos, podría resultar dañado.

¡ATENCIÓN! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran el desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz.

11 Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

12 Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

13 Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo.

14 Declaración de conformidad

AN 1820 D:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Directiva 2014/35/EU

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa

CE 2024

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybner

Apoderado

01-10-2024

Chargeur de batterie double AN 1820 D

Mode d'emploi original

1 Introduction au manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a pour but de faciliter la familiarisation avec l'appareil ainsi que l'utilisation de ses fonctions potentielles grâce à une installation correcte. Le manuel d'utilisation contient d'importantes instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, avec expertise et économie, prévenant ainsi les risques, diminuant les réparations et les pannes pendant le travail et renforçant sa fiabilité et sa durée de vie. Ce manuel doit rester à la disposition des utilisateurs sur le lieu d'emploi de l'appareil. Toute personne destinée à travailler avec l'appareil, que ce soit pour sa mise à disposition, son entretien ou son transport, doit lire et respecter ce manuel d'utilisation. En plus du manuel d'utilisation et des règles impératives concernant la prévention des accidents valables dans le pays d'utilisation de l'appareil ainsi que sur la zone de travail, il est nécessaire de respecter les règles techniques spécifiques reconnues pour un travail sûr et professionnel, de même que les règles sur la prévention des accidents valables dans le corps de métier correspondant.

Sommaire

1	Introduction au manuel d'utilisation	24
2	Avertissements de sécurité	24
2.1	Avertissements généraux de sécurité	24
3	Consignes de sécurité pour le chargeur	25
4	Description du produit	25
5	Caractéristiques techniques	25
6	Utilisation	25
7	Double isolation	25
8	Instructions de chargement de la batterie	25
8.1	Astuce	26
8.2	Batteries neuves	26
9	Avis important pour le chargement	26
9.1	Note sur les batteries lithium-ion (Li-Ion)	26
9.2	Stockage de batteries Li-Ion	26
9.3	Transport de batteries Li-Ion	26
9.4	Avertissement !	27
10	Nettoyage et entretien	27
11	Stockage	27
12	Recyclage	27
13	Garantie	27
14	Déclaration de conformité	27

2 Avertissements de sécurité

2.1 Avertissements généraux de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes peut donner lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

Dans l'ensemble des avertissements suivants, le terme « outil » fait référence à votre outil électroportatif alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électroportatif fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Maintenir la propreté et un éclairage suffisant sur la zone de travail.** Le désordre et le manque d'éclairage sont souvent causes d'accident sur la zone de travail.
- Ne pas faire fonctionner des outils électroportatifs dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- Les fiches de l'outil doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à prise de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
- Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les**

réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre.

- Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie, l'humidité ou un environnement mouillé.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de décharge électrique.
 - Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins. Ne jamais porter ou traîner l'outil par le cordon et ne jamais arracher les fiches de la prise en tirant sur le cordon.** Protéger le cordon de la chaleur, de la graisse, des arêtes coupantes et des objets en mouvement. Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.
 - Lorsque vous utilisez votre outil à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
 - Si l'outil est utilisé dans un environnement humide, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.
- #### 3) Sécurité des personnes
- Lorsque vous utilisez votre outil, prêtez attention à ce que vous faites, concentrez-vous et faites preuve de bon sens. Ne travaillez jamais avec votre outil lorsque vous êtes fatigués ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Lorsque vous utilisez votre outil, une inattention d'un instant peut entraîner de graves blessures.
 - Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité adaptés aux conditions de travail tels que les masques de protection respiratoire, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques réduisent le risque de blessure.
 - Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, ou avant de le porter.** Porter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ou porter l'outil branché avec l'interrupteur en position marche peut causer des accidents.
 - Retirer tout instrument ou clef de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Les instruments ou clefs de réglage laissés fixés à une partie en rotation de l'outil peuvent causer des blessures.
 - Ne travaillez que dans les zones accessibles en toute sécurité. Veillez à garder votre équilibre et une position stable en toutes circonstances.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler votre outil en cas de situation inattendue.
 - S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** Veillez à tenir vos cheveux, vêtements et gants suffisamment éloignés des parties en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.
 - Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements destinés à l'extraction et à la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés aux poussières.
 - Utilisation et entretien de l'outil électroportatif**
 - Ne pas forcer l'outil.** Utiliser l'outil adapté au travail en cours. L'outil adapté sera plus efficace et offrira une plus grande sécurité en effectuant le travail pour lequel il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** Tout outil qu'il est impossible de faire fonctionner à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ni les présentes instructions de le faire fonctionner.** Il est dangereux de laisser l'outil entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) **Respecter les consignes de maintenance de l'outil. Vérifier que les parties mobiles ne sont ni mal ajustées ni bloquées et qu'il n'y a ni pièces cassées ni toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** Les outils mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
- f) **Garder affûtés et propres les outils destinés à la découpe.** Des outils destinés à la découpe correctement entretenus, avec des pièces coupantes affûtées, sont moins susceptibles de se bloquer dans les matériaux et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires, les instruments de travail etc., conformément à ces instructions et de la manière précise indiquée pour cet outil en particulier en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** Utiliser l'outil pour effectuer d'autres tâches que celles auxquelles il est destiné peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Les poignées et les surfaces de préhension doivent être maintenues sèches, propres et exemptes de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Vous assurerez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.

3 Consignes de sécurité pour le chargeur


- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont le handicap physique, sensoriel ou mental ou le manque d'expérience et de connaissances empêchent une utilisation en toute sécurité de cet appareil, sauf sous surveillance, ou s'ils n'ont pas reçu l'instruction d'utiliser l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

4 Description du produit

- [1]Chargeur de batterie double
 [2a]Port de chargement 1
 [2b]Port de chargement 2
 [3a]Indicateur LED rouge du port de chargement 1
 [3b]Indicateur LED vert du port de chargement 1
 [4a]Indicateur LED rouge du port de chargement 2
 [4b]Indicateur LED vert du port de chargement 2
 [5]Orifices d'aération
 [6]Orifices de suspension
 [B1]Batterie*
 [B2]Loquet de retenue de la batterie

- *) **Les accessoires représentés ou décrits ne sont pas obligatoirement fournis avec l'outil.**

5 Caractéristiques techniques

Type	AN 1820 D
Tension d'entrée [V]	220–240
Fréquence [Hz]	50
Puissance en entrée [W]	230
Tension de sortie [V]	21
Courant de charge [A]	4,0
Durée du rechargement [min] (pour la batterie 2 Ah / 4 Ah)	env. 30 / env. 60
Température de charge [°C]	0–45
Surveillance de la température de charge	avec la thermistance
Poids selon EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Classe de protection	II / 

6 Utilisation

Ce chargeur de batterie double est destiné au rechargement simultané de deux batteries 20 V NAREX. Le chargeur double ne peut être utilisé que pour l'usage indiqué et ne doit pas être employé au rechargement d'autres types de batteries que ceux pour lesquels il a été conçu. Le chargeur de batterie double est équipé d'indicateurs LED qui reflètent l'état de charge de chaque batterie.

En cas d'utilisation non prévue de cet outil, la responsabilité en incombe à l'utilisateur.

7 Double isolation

Nos appareils sont construits pour répondre à une sécurité maximale des utilisateurs conformément aux normes européennes en vigueur (normes EN). Les appareils pourvus d'une double isolation portent le symbole international du double carré. Il ne faut pas relier de tels appareils à la terre et un câble à deux fils suffit à leur alimentation. Ces appareils répondent aux exigences contre les perturbations électromagnétiques conformément à la norme EN 55014.






8 Instructions de chargement de la batterie

- 1. Branchement :** Assurez-vous que la tension d'alimentation du secteur est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur double [1]. Branchez le chargeur double [1] au secteur. Les indicateurs LED rouges [3a] et [4a] des deux ports de chargement [2a] et [2b] s'allument, ce qui indique que le chargeur double est prêt à l'emploi.
- 2. Insertion de la batterie :** Insérez une ou deux batteries [B1] / [B2] dans les ports de chargement [2a] / [2b] (l'ordre d'insertion ou le choix du port n'ont aucune importance). L'indicateur LED rouge [3a] / [4a] du port de chargement concerné s'allume et l'indicateur LED vert [3b] / [4b] se met à clignoter, ce qui signifie que le chargement est en cours. Le chargeur double peut recharger soit une batterie isolée, soit deux batteries simultanément, et ce quelle que soit la capacité respective des deux batteries. *Note : La gestion du processus de rechargement s'effectue séparément pour chaque port de rechargement.*
- 3. Rechargement :** Si la batterie est complètement rechargée, l'indicateur LED rouge [3a] / [4a] du port concerné ainsi que l'indicateur LED vert [3b] / [4b] s'allument, ce qui indique la fin

du processus de chargement. Pour retirer la batterie [B1] du chargeur double [1], appuyez et maintenez enfoncé le loquet de retenue de la batterie [B2], puis tirez pour retirer la batterie du port de chargement correspondant [2a] / [2b].

4. **Batterie endommagée :** Si le chargeur double détecte un défaut au niveau de la batterie (faible tension de la batterie ou au contraire surtension de cette dernière), les indicateurs LED rouges correspondants [3a] / [4a] et les indicateurs LED verts [3b] / [4b] clignoteront à tour de rôle. **Retirez immédiatement la batterie du chargeur double !** Pour retirer la batterie [B1] du chargeur double [1], appuyez et maintenez enfoncé le loquet de retenue de la batterie [B2], puis tirez pour retirer la batterie du port de chargement correspondant [2a] / [2b].
5. **Protection de la batterie contre la surchauffe :** Si la batterie est en surchauffe, l'indicateur LED rouge [3a] / [4a] du port correspondant se met à clignoter et le chargement s'arrête tant que la batterie ne refroidit pas.
6. **Protection du chargeur de batterie double :** Si le chargeur double est en surchauffe, les indicateurs LED verts des deux ports de chargement [3b] et [4b] se mettent à clignoter et le chargement s'arrête tant que le chargeur ne refroidit pas.

Vue d'ensemble des indicateurs LED pour la charge :

LED rouge [3a] / [4a]	LED verte [3b] / [4b]	Signification de la combinaison des témoins du port de chargement concerné	Symbole sur le chargeur double
indicateur fixe	indicateur clignotant	Charge de la batterie concernée	
indicateur fixe	indicateur fixe	La batterie concernée est complètement rechargée	
indicateur fixe	indicateur éteint	Mode veille (branchement au réseau électrique sans batterie insérée)	
indicateur clignotant	indicateur éteint	La température de la batterie concernée est élevée	
clignotent alternativement rouge et vert		La batterie concernée est endommagée (faible tension ou surtension de la batterie)	

8.1 Astuce

Il est possible d'utiliser le chargeur de batterie double accroché au mur et en position verticale. À cet effet, deux orifices de suspension d'un écartement de 110 mm à l'arrière du chargeur double ont été prévus.

8.2 Batteries neuves :

Remarque :

- Le témoin vert allumé indique que la batterie est complètement rechargée ou qu'elle est en mode de recharge lente alors que le niveau de charge de la batterie est maintenu.
- Selon la température ambiante, la tension secteur et le niveau de charge actuel, la recharge initiale des batteries peut durer plus de 60 minutes (en fonction de la capacité de la batterie).
- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

9 Avis important pour le chargement :

1. Pour une durée de vie plus longue et de meilleures performances, rechargez les batteries à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C. **NE CHARGEZ PAS** les batteries à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C. Cela est très important, pour éviter d'endommager gravement les batteries.
- Ne rechargez pas les batteries en plein soleil, surtout pendant les mois d'été ! Cela évitera leur échauffement excessif, ce qui pourrait les endommager !
2. Si une batterie trop froide (moins de 0 °C) est insérée dans le chargeur, elle ne se chargera pas immédiatement. Seules les indicateurs LED vert et rouge se mettront à clignoter. Lorsque la batterie atteint naturellement une température conforme à la

plage standard, le chargement rapide commence automatiquement.

- Si une batterie trop chaude (plus de 45 °C) est insérée dans le chargeur, elle ne commence pas à se charger immédiatement. Seules les indicateurs LED vert et rouge se mettent à clignoter. Lorsque la température de la batterie tombe dans une plage standard, le chargement rapide commence automatiquement.
- 3. S'il n'est pas possible de charger les batteries correctement (le indicateur LED rouge clignote par intermittence) :
- Vérifiez que les contacts de la batterie ne sont pas sales. Nettoyez-les avec du coton et de l'alcool si nécessaire.
- Si les batteries ne parviennent toujours pas à se charger correctement, envoyez ou transférez le chargeur (y compris les batteries) au centre de service autorisé le plus proche.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution. Avant toute manipulation du produit, débranchez-le du secteur !

4. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au secteur, les contacts de charge à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Le chargeur doit toujours être tenu à distance des matériaux conducteurs étrangers (laine d'acier, papier aluminium ou particules métalliques). Débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer.
5. Si plusieurs opérations de recharge sont effectuées à la suite, le chargeur peut chauffer. Ceci est normal et n'indique pas un défaut technique.
6. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le chargeur afin de ne pas provoquer de court-circuit. Pour faciliter le refroidissement des batteries après utilisation, évitez de les placer dans un environnement chauffé.
7. Les batteries peuvent rester dans le chargeur connecté sans dommage pour le chargeur ni pour elles-mêmes. Les batteries resteront complètement chargées dans le chargeur. **NE LAISSEZ PAS** les batteries chargées dans le chargeur s'il est débranché du secteur.
8. **N'UTILISEZ PAS LES BATTERIES** si elles sont endommagées et que leurs cellules fuient. En cas de contact avec la peau, lavez immédiatement la zone affectée et observez la réaction cutanée. Consultez un médecin si nécessaire. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin.

9.1 Note sur les batteries lithium-ion (Li-Ion)

- Ce type de batterie ne souffre pas de l'effet mémoire, ce qui signifie que les batteries peuvent être chargées dans n'importe quel état de charge. Si vous retirez les batteries du chargeur avant qu'elles ne soient complètement rechargées, elles ne seront pas endommagées.
- La batterie Li-Ion intègre un circuit de protection contre la surcharge. En cas de chute de tension (surcharge ou décharge) en dessous de la limite surveillée, l'électronique déconnecte les cellules. La machine fonctionne alors soit par intermittence, soit elle s'arrête complètement. Il faut alors réduire la charge de la machine ou recharger la batterie.

9.2 Stockage de batteries Li-Ion

- Conservez les batteries complètement rechargées dans un environnement sec et sans poussière, idéalement à une température ambiante entre 5 °C et 40 °C. Toutes les batteries non utilisées doivent être rechargées complètement une fois tous les trois mois !
- Gardez les contacts de la batterie propres. Ne stockez pas la batterie de remplacement avec des objets métalliques car il y a un risque de court-circuit.
- Les batteries qui n'ont pas été utilisées depuis longtemps doivent toujours être rechargées avant utilisation.

9.3 Transport de batteries Li-Ion

Les batteries Li-Ion sont considérées comme des matières dangereuses et doivent donc être transportées conformément à la réglementation en vigueur. Le transport des batteries doit être effectué conformément aux règlements et dispositions locaux, nationaux et internationaux.

- Les consommateurs peuvent facilement transporter ces batteries sur les routes.
- Le transport commercial des batteries Li-Ion par des sociétés de transport est soumis aux dispositions relatives au transport de matières dangereuses. La préparation pour l'expédition et le transport ne peut être effectuée que par des personnes dûment formées. L'ensemble du processus doit être supervisé par des professionnels.

Les points suivants doivent être observés lors de l'expédition de batteries :

- Assurez-vous que les contacts sont protégés et isolés pour éviter les courts-circuits.
- Lorsque vous emballez plusieurs batteries, assurez-vous qu'elles restent en place à l'intérieur de l'emballage et ne glissent pas et ne se font pas écraser l'une contre l'autre.
- Il est interdit de transporter des batteries défectueuses ou qui fuient.

Pour plus d'informations, contactez votre transporteur.

9.4 Avertissement !

Le chargeur n'est pas conçu pour être réparé par l'utilisateur. Le chargeur ne contient aucune pièce sur laquelle un utilisateur pourrait intervenir. Il est impératif d'apporter le chargeur au centre de service autorisé le plus proche pour éviter des dommages aux pièces internes sensibles, par exemple par décharge d'électricité statique.

Utilisez toujours la batterie appropriée (fournie avec l'outil ou le kit de remplacement recommandé par Narex Ltd.). N'utilisez jamais d'autre batterie car cela pourrait détruire votre outil et rendre la machine dangereuse.

10 Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution. Avant toute manipulation du produit, débranchez-le du secteur !

Vous pouvez nettoyer les impuretés et la poussière des surfaces extérieures du chargeur double avec un chiffon ou une brosse non métallique. N'utilisez ni eau ni solutions de nettoyage !

Veillez à ce que les orifices d'aération du chargeur double [5] restent propres et dégagés. Si ces orifices sont obstrués, le chargeur double peut entrer en surchauffe voire, dans un cas extrême, être endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé !

Vous trouverez une liste à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet www.narex.cz.

11 Stockage

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C.

Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

12 Recyclage

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union européenne :

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

13 Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usure naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

14 Déclaration de conformité

AN 1820 :

Nous déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants :

Sécurité :

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Directive 2014/35/EU

Compatibilité électromagnétique :

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Documents techniques auprès de :

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, République tchèque



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybnr
Dirigeant d'entreprise
1. 10. 2024

Caricabatterie doppio AN 1820 D

Manuale d'uso originale

1 Introduzione alle istruzioni per l'uso

Lo scopo di queste istruzioni è semplificare la conoscenza della macchina e delle possibilità di corretto utilizzo. Le istruzioni per l'uso contengono istruzioni importanti per utilizzare la macchina in modo sicuro, professionale ed economico, prevenendo così i pericoli, minimizzando le riparazioni e i malfunzionamenti e aumentando la sua affidabilità e durata. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili nel luogo dove si trova la macchina. Tutte le persone incaricate di lavorare con la macchina, ad esempio incaricate del funzionamento, della manutenzione o del trasporto, devono leggere e rispettare le istruzioni per l'uso. Oltre alle istruzioni per l'uso e le norme vincolanti di prevenzione degli incidenti applicabili nel Paese in cui è utilizzata, occorre rispettare le regole tecniche riconosciute a livello professionale per lavorare in modo sicuro e qualificato, così come le regole di prevenzione degli incidenti delle rispettive organizzazioni di categoria.

Indice

1	Introduzione alle istruzioni per l'uso	28
2	Istruzioni di sicurezza	28
2.1	Istruzioni generali di sicurezza	28
4	Descrizione del prodotto	29
5	Dati tecnici	29
6	Utilizzo	29
7	Doppio isolamento	29
8	Istruzioni per ricaricare le batterie	29
8.1	Suggerimento	30
8.2	Batterie nuove	30
9	Avvertenza importante per la ricarica	30
9.1	Annotazione sulle batterie agli ioni di litio (Li-Ion)	30
9.2	Stoccaggio delle batterie agli Li-Ion	30
9.3	Trasporto delle batterie agli Li-Ion	31
9.4	Avvertenza!!	31
10	Manutenzione e assistenza	31
11	Stoccaggio	31
12	Riciclaggio	31
13	Garanzia	31
14	Dichiarazione di conformità	31

2 Istruzioni di sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

In tutte le istruzioni di avvertenza seguenti, con l'espressione "utensile elettrico" si intende un utensile elettrico alimentato (con cavo flessibile) da rete, oppure un utensile alimentato da batteria (senza cavo flessibile).

1) Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- a) **Tenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** I disordini e le zone poco illuminate sono spesso causa di incidenti.
- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti con pericolo di esplosione dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere.** All'interno dell'utensile elettrico si producono scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico impedire l'accesso a bambini e ad altre persone.** In caso di distrazione si corre il rischio di perdere il controllo sull'attività in corso.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Gli spinotti del cavo flessibile di alimentazione dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa di rete.** Non modificare mai per nessun motivo gli spinotti. Se si usa un utensile con protezione a terra non utilizzare mai alcun adattatore di presa. Gli spinotti che non hanno subito modifiche e le prese corrispondenti limitano il pericolo di incidente da corrente elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e gli oggetti con messa a terra, come ad esempio tubature, riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di incidente da corrente elettrica è maggiore se il corpo è a contatto col terreno.
- c) **Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia, all'umidità o all'acqua.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di incidente da corrente elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo flessibile di alimentazione per altri scopi.** Non trasportare e non tirare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo di alimentazione e non estrarre mai gli spinotti dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo dal calore, dal grasso, dagli angoli taglienti e dalle parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di incidente da corrente elettrica.
- e) **Se l'utensile elettrico viene usato in ambiente esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno limita il rischio di incidente da corrente elettrica.
- f) **In caso di utilizzo dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un RCD limita il rischio di incidente da corrente elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Durante l'uso dell'utensile elettrico, prestare attenzione all'attività in corso, mantenere la concentrazione e ragionare in modo pragmatico.** Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare i dispositivi di protezione.** Indossare sempre la protezione degli occhi. I dispositivi di protezione come il respiratore, le calzature di sicurezza antiscivolo, una protezione rigida per la testa o la protezione dell'udito, se usati in conformità alle condizioni di lavoro, riducono il pericolo di lesioni personali.
- c) **Prevenire l'azionamento accidentale.** Assicurarsi che al momento del collegamento degli spinotti nella presa e/o l'inserimento della batteria o il trasporto dell'utensile l'interruttore sia spento. Trasportare l'utensile mantenendo il dito sull'interruttore o inserire gli spinotti dell'utensile quando l'interruttore è acceso può essere causa di incidenti.
- d) **Prima di accendere l'utensile rimuovere tutti gli attrezzi o le chiavi di regolazione.** Se lasciati collegati a una parte mobile dell'utensile elettrico, l'attrezzo o chiave di regolazione possono essere causa di lesioni personali.
- e) **Lavorare soltanto nelle aree facilmente raggiungibili.** Mantenere sempre una posizione stabile e di equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare al meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adeguati.** Non indossare abiti ampi o gioielli e bigiotteria. Fare attenzione a tenere capelli, indumenti e guanti a una distanza sufficiente dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli e bigiotteria e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili mezzi per collegare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi di collegare e utilizzare correttamente tali dispositivi.** L'utilizzo di questi dispositivi può limitare i rischi causati dalla polvere prodotta dall'uso dell'utensile.

4) Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico.** Utilizzare l'utensile adatto progettato per il lavoro da svolgere. L'utensile elettrico corretto svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per il quale è stato progettato.
- b) **Non utilizzare un utensile elettrico che non può essere acceso o spento con l'interruttore.** Qualsiasi utensile elettrico che non

può essere controllato da interruttore è pericoloso e richiede riparazione.

- c) **Scollegare l'utensile estraendo gli spinotti dalla presa di rete e/o scollegando la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico quando non in uso.** Queste misure di sicurezza preventive limitano il pericolo di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Tenere l'utensile elettrico non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile da parte di persone che non conoscano l'utensile elettrico o le presenti istruzioni.** L'utensile elettrico è pericoloso se usato da utenti senza esperienza.
- e) **Mantenere l'utensile elettrico in buone condizioni.** Controllare la regolazione delle parti mobili e la loro capacità di movimento, fare attenzione alle crepe, ai componenti rotti e a tutte le altre circostanze che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. **Riparare l'utensile prima di riutilizzarlo se è danneggiato.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione insufficiente dell'utensile elettrico.
- f) **Tenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Se mantenuti in modo corretto e ben affilati, vi è un rischio inferiore che gli utensili da taglio si incastrino nel materiale con conseguente interruzione del lavoro, consentendo pertanto un maggiore controllo.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli attrezzi da lavoro ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni e secondo le modalità prescritte per il determinato utensile elettrico, tenendo inoltre conto delle specifiche condizioni di lavoro e del tipo di lavoro svolto.** L'utilizzo dello strumento elettrico per attività diverse da quelle per cui è stato progettato può generare situazioni pericolose.
- h) **Le impugnature e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una presa e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

- a) **Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali.** In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.

5 Dati tecnici

Tipo	AN 1820 D
Tensione di ingresso [V]	220–240
Frequenza [Hz]	50
Potenza assorbita [W]	230
Tensione di uscita [V]	21
Corrente di ricarica [A]	4,0
Tempo di ricarica [min] (per la batteria 2 Ah / 4 Ah)	ca. 30 / ca. 60
Temperatura di ricarica [°C]	0–45
Monitoraggio della temperatura di ricarica	con termistore
Peso secondo EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Classe di protezione	II / II

6 Utilizzo

Questo caricabatterie doppio è progettato per la ricarica simultanea di due batterie NAREX da 20 V. Il caricabatterie doppio deve essere utilizzato solo per tale scopo e non deve essere utilizzato per caricare tipi di batterie diversi da quelli per i quali è progettato. Il caricatore doppio è dotato di spie LED che segnalano separatamente lo stato di carica di ciascuna batteria.

L'utente è responsabile di eventuali utilizzi non previsti.

7 Doppio isolamento

Per garantire la massima sicurezza dell'utente, i nostri apparecchi sono costruiti nel rispetto delle norme europee vigenti (norme EN). Gli apparecchi dotati di doppio isolamento sono contrassegnati con il simbolo internazionale del doppio quadrato. Tali apparecchi non richiedono la messa a terra e per la loro alimentazione è sufficiente

3 Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- Questo utensile non è progettato per essere usato da persone (bambini compresi) la cui inabilità fisica, sensoriale o mentale o la mancanza di esperienze e conoscenze sono di ostacolo all'uso sicuro dell'utensile qualora non siano controllati da qualcuno oppure non siano stati istruiti sull'uso dell'utensile da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Occorre controllare i bambini per evitare che giochino con l'utensile.

4 Descrizione del prodotto

- [1]Caricabatterie doppio
- [2a]Slot di ricarica 1
- [2b]Slot di ricarica 2
- [3a]Spia LED rossa dello slot di ricarica 1
- [3b]Spia LED verde dello slot di ricarica 1
- [4a]Spia LED rossa dello slot di ricarica 2
- [4b]Spia LED verde dello slot di ricarica 2
- [5]Prese d'aria
- [6]Fori per appendere
- [B1]Batteria*
- [B2]Porta-batteria

*) Gli accessori visualizzati o descritti non sono necessariamente in dotazione.

un cavo con due fili conduttori. Gli apparecchi sono schermati contro le interferenze secondo la norma EN 55014.

8 Istruzioni per ricaricare le batterie

1. **Collegamento:** assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione del caricabatterie doppio [1]. Collegare il caricabatterie doppio [1] alla fonte di alimentazione. Le spie LED rosse [3a] e [4a] di entrambi gli slot di ricarica [2a] e [2b] si accenderanno, indicando che il caricatore doppio è pronto per l'uso.
2. **Inserimento della batteria:** inserire una o due batterie [B1] / [B2] negli slot di ricarica [2a] / [2b] (l'ordine di inserimento delle batterie o la scelta dello slot di ricarica è irrilevante). La spia LED rossa [3a] / [4a] del rispettivo slot di ricarica si accenderà e la spia LED verde [3b] / [4b] lampeggerà, indicando che la ricarica è in corso. Il caricabatterie doppio può caricare uno

o due batterie contemporaneamente, indipendentemente dalla diversa capacità delle due batterie. *Nota: il processo di ricarica è controllato separatamente per ogni slot di ricarica.*

3. **Ricarica:** quando la batteria è completamente carica, nello slot di ricarica rispettivamente la spia LED rossa [3a] / [4a] e la spia LED verde [3b] / [4b] si accenderanno indicando che il processo di ricarica è terminato. Per rimuovere la batteria [B1] dal caricabatterie doppio [1], tenere premuta il porta-batteria [B2], quindi estrarre la batteria dallo slot di ricarica corrispondente [2a] / [2b].
4. **Batteria difettosa:** se il caricabatterie doppio rileva un guasto della batteria (bassa tensione della batteria o, al contrario, sovratensione della batteria), la spia LED rossa [3a] / [4a] e la spia LED verde [3b] / [4b] dello slot corrispondente lampeggeranno alternativamente. **Rimuovere immediatamente la batteria dal caricabatterie doppio!** Per rimuovere la batteria [B1] dal caricabatterie doppio [1], tenere premuta il porta-batteria [B2], quindi estrarre la batteria dallo slot di ricarica corrispondente [2a] / [2b].
5. **Protezione della batteria dal surriscaldamento:** se la batteria si surriscalda, la spia LED rossa [3a] / [4a] dello slot di ricarica corrispondente inizierà a lampeggiare e la ricarica si fermerà finché la batteria non si sarà raffreddata.
6. **Protezione del caricabatterie doppio:** se il caricatore doppio si surriscalda, le spie LED verdi su entrambi gli slot di ricarica [3b] e [4b] inizieranno a lampeggiare e la ricarica sarà sospesa finché il caricabatterie doppio non si sarà raffreddato.

Riepilogo dei segnali delle spie LED per la ricarica:

LED rosso [3a] / [4a]	LED verde [3b] / [4b]	Significato della combinazione di segnali per il rispettivo slot di ricarica	Simbolo sul caricabatterie doppio
acceso	lampeggia	Ricarica della rispettiva batteria	
acceso	acceso	La rispettiva batteria è completamente carica	
acceso	non acceso	Modalità stand-by (collegato alla rete senza batteria inserita)	
lampeggia	non acceso	La temperatura della rispettiva batteria è alta	
lampeggiano alternativamente		Rispettiva batteria difettosa (tensione bassa o sovratensione sulla batteria)	

8.1 Suggerimento

Il caricabatterie doppio può essere utilizzato appeso al muro o in posizione verticale. In questo caso, usare la coppia di fori per appendere sul lato inferiore del caricabatterie doppio con passo di 110 mm.

8.2 Batterie nuove:

Annotazione:

- La spia verde accesa segnala che la batteria è completamente carica oppure che si trova in regime di ricarica lenta durante il quale viene conservato il livello di carica della batteria.
- A seconda della temperatura ambientale, dell'alimentazione di rete e del livello attuale di carica la ricarica iniziale delle batterie può durare oltre 60 minuti (a seconda della capacità della batteria).
- Estrarre dalla fonte di alimentazione il caricabatterie quando non lo si utilizza.

9 Avvertenza importante per la ricarica:

1. Per ottenere la massima durata e le migliori prestazioni ricaricare le batterie a una temperatura ambiente, compresa tra 18 °C e 24 °C. **NON RICARICARE** le batterie a una temperatura inferiore a 0 °C o superiore a 45 °C. Questo è molto importante. In questo modo si eviteranno danni alle batterie.
- In particolare durante i mesi estivi non ricaricare le batterie alla

luce solare diretta! In questo modo si eviterà il loro eccessivo surriscaldamento che potrebbe provocarne il danneggiamento!

2. Se nel caricabatterie è inserita una batteria troppo fredda (sotto 0 °C) il caricabatterie non inizia subito la ricarica, ma iniziano solo a lampeggiare a intermittenza la spia verde e quella rossa. Nel momento in cui la batteria avrà raggiunto in modo naturale una temperatura adeguata nell'intervallo termico standard si avvierà automaticamente il processo di ricarica veloce.
- Se nel caricabatterie è inserita una batteria troppo calda (sopra i 45 °C) il caricabatterie non inizia subito la ricarica, ma iniziano solo a lampeggiare a intermittenza la spia verde e quella rossa. Nel momento in cui la temperatura della batteria sarà scesa fino a un valore adeguato nell'intervallo termico standard si avvierà automaticamente il processo di ricarica veloce.
3. Se non è possibile ricaricare regolarmente le batterie (la spia rossa lampeggia):
 - Controllare eventuali impurità sulle superfici di contatto delle batterie. Se necessario pulirle con un tampone di cotone e dell'alcol etilico.
 - Se nonostante questo non si riesce a ricaricare correttamente le batterie inviare o consegnare il caricabatterie (batterie incluse) al più vicino centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche. Prima di maneggiare in qualsiasi modo il prodotto, estrarre la spina dalla presa elettrica!

4. In determinate condizioni, se il caricabatterie è collegato a una fonte di alimentazione, i contatti di alimentazione del caricabatterie possono essere interrotti da materiale esterno. I materiali conduttori esterni, come per esempio la lana di acciaio, i fogli di alluminio oppure i depositi di particelle di metallo devono essere periodicamente rimossi dal caricabatterie. Prima di pulire il caricabatterie scollegarlo dall'alimentazione di rete.
5. Se si eseguono varie operazioni di ricarica in successione il caricabatterie può riscaldarsi. Ciò è normale e non rappresenta un difetto tecnico.
6. Evitare l'infiltrazione di liquido nel caricabatterie, potrebbe provocare un incidente da scossa elettrica. Per agevolare il raffreddamento delle batterie dopo l'utilizzo non mettetle in un ambiente riscaldato.
7. Le batterie possono rimanere nel caricabatterie collegato senza che ciò danneggi le stesse oppure il caricabatterie. Le batterie rimangono pienamente cariche nel caricabatterie. **NON LASCIARE** le batterie cariche nel caricabatterie scollegato dall'alimentazione.
8. **NON UTILIZZARE LE BATTERIE**, se sono danneggiate e se dalle loro pile fuoriesce del liquido. In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente la parte contaminata e controllare la reazione della pelle. In caso di necessità consultare un medico. In caso di contatti con gli occhi sciacquare l'area colpita con abbondanti quantità d'acqua e consultare immediatamente un medico.

9.1 Annotazione sulle batterie agli ioni di litio (Li-Ion)

- Questo tipo di batterie non soffre dell'effetto memoria, ciò significa che le batterie possono essere ricaricate in qualsiasi stato di carica. L'estrazione delle batterie dal caricabatterie prima della loro completa ricarica non ne provoca il danneggiamento.
- La batteria Li-Ion è munita di una protezione contro la scarica profonda. In caso di calo della carica (per sovraccarico o per scarica) sotto la soglia monitorata il sistema elettronico disconnette le pile. La macchina poi funziona in modo discontinuo oppure si ferma del tutto. Occorre ridurre il carico della macchina oppure ricaricare la batteria.

9.2 Stoccaggio delle batterie agli Li-Ion.

- Conservare le batterie completamente cariche in ambiente secco e privo di polvere a una temperatura ambiente nell'intervallo tra 5 °C e 40 °C. In caso di prolungato mancato utilizzo delle batterie si raccomanda di ricaricarle pienamente almeno una volta ogni tre mesi!
- Mantenere puliti i contatti della batteria. Non conservare la batteria di riserva insieme a oggetti di metallo, c'è il pericolo di un cortocircuito.

- Le batterie non utilizzate per più tempo devono essere sempre ricaricate prima dell'uso.

9.3 Trasporto delle batterie agli Li-Ion.

Secondo la normativa le batterie agli Li-Ion rientrano nella categoria di trasporto di merci pericolose. Il trasporto di queste batterie deve avvenire nel rispetto delle norme e delle leggi locali, nazionali e internazionali.

- I consumatori possono trasportare senza problemi queste batterie lungo le vie di comunicazione stradali.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli Li-Ion da parte di aziende di trasporto è regolato dalla normativa sul trasporto di merci pericolose. La preparazione alla spedizione e il trasporto stesso possono essere svolti soltanto da persona appositamente formate. L'intero processo deve essere controllato in modo qualificato.

Nel trasporto delle batterie occorre rispettare quanto segue:

- Assicurare che i contatti siano protetti e isolati in modo da evitare corti circuiti.
- Fare attenzione affinché nell'imballaggio una quantità maggiore di batterie non si possa muovere, o eventualmente sprofondare o cadere.
- Le batterie danneggiate e con fuoriuscite non devono essere trasportate.

Per maggiori informazioni rivolgetevi al vostro trasportatore.

9.4 Avvertenza!!

Per il caricabatterie non è previsto che l'utente si occupi dell'assistenza. All'interno del caricabatterie non vi sono componenti che l'utente potrebbe riparare autonomamente. Occorre consegnare il caricabatterie al più vicino centro di assistenza autorizzato per evitare danni ai componenti interni, sensibili, per esempio a causa dell'elettricità statica.

Utilizzare sempre il kit giusto di batterie (il kit in dotazione con l'utensile oppure un kit di ricambio raccomandato dal produttore Narex s.r.o.). Non utilizzare mai un kit diverso di batterie perché potrebbe danneggiare il vostro utensile causando uno stato di pericolo del dispositivo.

10 Manutenzione e assistenza

ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche. Prima di maneggiare in qualsiasi modo il prodotto, estrarre la spina dalla presa elettrica!

Le impurità e la polvere possono essere rimosse dalle superfici esterne dell'astuccio del caricabatterie doppio utilizzando un panno oppure una spazzola non metallica. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti!

Mantenere le prese d'aria del caricabatterie doppio [5] pulite e libere. In caso di ostruzione, il caricabatterie doppio potrebbe surriscaldarsi e, in casi estremi, danneggiarsi.

ATTENZIONE! Per ragioni di sicurezza contro gli incidenti provocati da scosse elettriche e di mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio della scocca della macchina devono essere effettuati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato!

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è disponibile sul nostro sito web www.narex.cz.

11 Stoccaggio

La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C.

La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

12 Riciclaggio

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Valido soltanto per i paesi dell'UE:

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

13 Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni noti al momento dell'acquisto.

I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza e il documento attestante l'acquisto. In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

14 Dichiarazione di conformità

AN 1820 D:

Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:

Sicurezza:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Direttiva 2014/35/EU

Compatibilità elettromagnetica:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Direttiva 2014/30/EU

RoHS:

Direttiva 2011/65/EU

Luogo in cui è depositata la documentazione:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Repubblica ceca

CE 2024



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybnr

Amministratore della società

1. 10. 2024

Спаренное зарядное устройство AN 1820 D

Оригинал руководства по эксплуатации

1 Предисловие к Инструкции по обслуживанию

Настоящая Инструкция должна облегчить ознакомление с пилой и с правильным ее применением. Руководство содержит важные указания, как работать с пилой безопасно, профессионально и экономно и как предотвращать опасные ситуации, минимизировать ремонты и простои и как повысить ее надежность и срок службы. Руководство должно быть постоянно доступно на месте работы. Настоящую Инструкцию должны прочитать все лица, на которые возложена любая работа с прибором, как напр. обслуживание, уход или транспортировка. Вместе с инструкцией по обслуживанию нужно соблюдать общепринятые обязательные технические предписания по безопасной и профессиональной работе и предписания по предотвращению несчастных случаев, выданные профессиональными ассоциациями.

Содержание

1	Предисловие к Инструкции по обслуживанию	32
2	Правила техники безопасности	32
2.1	Общие правила техники	32
4	Описание изделия	33
5	Технические характеристики	33
6	Применение	33
7	Двойная изоляция	33
8	Инструкции по зарядке аккумуляторов	33
8.1	Рекомендация	34
8.2	Новые аккумуляторы	34
9	Важные предупреждения, касающиеся зарядки	34
9.1	Примечание к литий-ионным (Li-Ion) аккумуляторам	34
9.2	Хранение Li-Ion аккумуляторов	34
9.3	Перевозка Li-Ion аккумуляторов	35
9.4	Предупреждение!!!	35
10	Уход и техобслуживание	35
11	Складирование	35
12	Утилизация	35
13	Гарантия	35
14	Сертификат соответствия	35

2 Правила техники безопасности

2.1 Общие правила техники



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводный кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводной линии).

1) Безопасность рабочей среды

- Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.
- Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

- Вилка подвижного подводного кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте, с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
 - Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
 - Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
 - Не применяйте подвижной подводный кабель для любых других целей. Никогда не тащите оборудование за подводный кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводный кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
 - Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводной линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводной линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
 - Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохрани-тельным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.
- #### 3) Безопасность лиц
- Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
 - Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
 - Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
 - До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
 - Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
 - Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
 - Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
 - Применение эл. оборудования и забота о нем
 - Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
 - До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприменяемого эл. оборудования

отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.

- 2) **Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием.** Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
- 3) **Выполняйте техобслуживание эл. оборудования.** Проверьте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
- 4) **Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми.** Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов во всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
- 5) **Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций.** Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
- 6) **Рукоятки и поверхности захвата необходимо содержать сухими, чистыми и нежирными.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно удерживать и контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- 7) **Сервис /Техобслуживание**
 - а) **Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями.** Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

5 Технические характеристики

Тип	AN 1820 D
Напряжение на входе [В]	220–240
Частота [Гц]	50
Потребляемая мощность [Вт]	230
Напряжение на выходе [В]	21
Ток зарядки [А]	4,0
Время зарядки [мин.] (для аккумулятора 2 А·ч / 4 А·ч)	прибл. 30 / прибл. 60
Температура зарядки [°C]	0–45
Контроль температуры зарядки	термистором
Вес согласно EPTA 09/2014 [кг]	0,94
Класс защиты	II /

6 Применение

Данное спаренное зарядное устройство предназначено для одновременной зарядки двух 20-вольтовых аккумуляторов NAREX. Спаренное зарядное устройство разрешается использовать только с указанной целью и запрещено использовать для зарядки аккумуляторов иного типа, для которых оно не предназначено. Спаренное зарядное устройство оснащено светодиодными индикаторами, сигнализирующими состояние каждого аккумулятора в отдельности. Ответственность за использование не по назначению несет пользователь.

7 Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами ЕН). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двухжильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно ЕН 55014.

3 Инструкции по безопасности для зарядного устройства

- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в т. ч. детьми), физическими, сенсорными или умственными способностями которых либо недостаток опыта и знаний препятствуют безопасному пользованию прибором, если за ними не обеспечен присмотр или они не были проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, относительно использования прибора.
- За детьми следует присматривать, чтобы они не играли с прибором.

4 Описание изделия

- [1].....Спаренное зарядное устройство
 - [2a].....Зарядный отсек 1
 - [2b]Зарядный отсек 2
 - [3a].....Красный контрольный светодиод зарядного отсека 1
 - [3b]Зеленый контрольный светодиод зарядного отсека 1
 - [4a].....Красный контрольный светодиод зарядного отсека 2
 - [4b]Зеленый контрольный светодиод зарядного отсека 2
 - [5].....Вентиляционные отверстия
 - [6].....Отверстия для подвешивания
 - [B1]Аккумулятор*
 - [B2]Зажим аккумулятора
- *) Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

8 Инструкции по зарядке аккумуляторов

- 1. **Подключение:** Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке спаренного зарядного устройства [1]. Подключите спаренное зарядное устройство [1] к источнику питания. Загорятся красные контрольные светодиоды [3a] и [4a] обоих зарядных отсеков [2a] и [2b], сигнализируя готовность спаренного зарядного устройства к использованию.
- 2. **Установка аккумуляторов:** Вставьте один или два аккумулятора [B1]/[B2] в зарядные отсеки [2a]/[2b] (порядок установки аккумуляторов и выбор зарядного отсека роли не играют). У соответствующего зарядного отсека загорится красный контрольный светодиод [3a]/[4a] и начнет мигать зеленый контрольный светодиод [3b]/[4b], сигнализируя процесс зарядки. Спаренное зарядное устройство может заряжать либо один аккумулятор, либо одновременно два аккумулятора, причем различие в емкости обоих аккумуляторов роли не играет. *Примечание.*

Управление процессом зарядки осуществляется для каждого зарядного отсека отдельно.

- 3. **Зарядка:** Когда аккумулятор будет полностью заряжен, возле соответствующего зарядного отсека загорится красный [3a]/[4a] и зеленый [3b]/[4b] контрольные светодиоды, сигнализируя завершение процесса зарядки. Чтобы извлечь аккумулятор [B1] из спаренного зарядного устройства [1], нажмите на зажим аккумулятора [B2] и, удерживая его нажатым, извлеките аккумулятор из соответствующего зарядного отсека [2a]/[2b].
- 4. **Неисправный аккумулятор:** Если спаренное зарядное устройство обнаружит неисправность аккумулятора (низкое или, наоборот, слишком высокое напряжение в аккумуляторе), красный [3a]/[4a] и зеленый [3b]/[4b] контрольные светодиоды будут попеременно мигать. **Сразу же извлеките аккумулятор из спаренного зарядного устройства!** Чтобы извлечь аккумулятор [B1] из спаренного зарядного устройства [1], нажмите на зажим аккумулятора [B2] и, удерживая его нажатым, извлеките аккумулятор из соответствующего зарядного отсека [2a]/[2b].
- 5. **Защита аккумулятора от перегрева:** В случае перегрева аккумулятора красный контрольный светодиод [3a]/[4a] у соответствующего зарядного отсека начнет мигать, а процесс зарядки будет приостановлен до остывания аккумулятора.
- 6. **Защита спаренного зарядного устройства:** Если спаренное зарядное устройство перегреется, зеленые контрольные светодиоды возле обоих зарядных отсеков [3b] и [4b] начнут мигать, а процесс зарядки будет приостановлен до остывания спаренного зарядного устройства.

Описание сигналов контрольных светодиодов в процессе зарядки:

Красный светодиод [3a]/[4a]	Зеленый светодиод [3b]/[4b]	Значение комбинации сигналов возле соответствующего зарядного отсека	Символ на спаренном зарядном устройстве
горит	мигает	Зарядка соответствующего аккумулятора	
горит	горит	Соответствующий аккумулятор полностью заряжен	
горит	не горит	Режим готовности (подключено к электрической сети без установленного аккумулятора)	
мигает	не горит	Высокая температура соответствующего аккумулятора	
мигают попеременно		Неисправность соответствующего аккумулятора (низкое или слишком высокое напряжение аккумулятора)	

8.1 Рекомендация

Спаренное зарядное устройство можно использовать и подвешенным на стену в вертикальном положении. Для этого предназначены два отверстия для подвешивания, расположенные с нижней стороны спаренного зарядного устройства на расстоянии 110 мм друг от друга.

8.2 Новые аккумуляторы:

Примечание:

- Светящийся зеленый контрольный светодиод сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или находится в режиме медленной зарядки, предназначенном для поддержания уровня зарядки аккумулятора.
- В зависимости от температуры окружающей среды, напряжения в сети и исходного уровня зарядки начальная зарядка аккумуляторов может длиться более 60 минут (в зависимости от емкости аккумулятора).
- Если зарядное устройство не используется, отсоедините его от источника питания.

9 Важные предупреждения, касающиеся зарядки:

- 1. Максимальный срок службы и максимальная производительность достигаются, если аккумуляторы заряжаются при температуре окружающей среды от 18 °C до 24 °C. **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ**

аккумуляторы при температуре ниже 0 °C и выше 45 °C. Это очень важно. Это поможет избежать серьезного повреждения аккумуляторов.

- Не заряжайте аккумуляторы под действием прямого солнечного света, особенно в летние месяцы! Это предотвратит их чрезмерный нагрев, который может привести к их повреждению!
- 2. Если в зарядное устройство вложен слишком холодный аккумулятор (ниже 0 °C), зарядное устройство не начнет сразу же заряжать его, лишь начнут мигать зеленый и красный контрольные светодиоды. Только когда аккумулятор естественным путем достигнет температуры, соответствующей стандартному диапазону температур, автоматически начнется процесс быстрой зарядки.
 - Если в зарядное устройство вложен слишком нагретый аккумулятор (выше 45 °C), зарядное устройство не начнет сразу же заряжать его, лишь начнут мигать зеленый и красный контрольные светодиоды. Только когда температура аккумулятора опустится до значения, соответствующего стандартному диапазону температур, автоматически начнется процесс быстрой зарядки.
- 3. Если аккумуляторы не заряжаются надлежащим образом (мигает красный контрольный светодиод):
 - Проверьте, не загрязнены ли контактные поверхности аккумуляторов. В случае необходимости очистите их с помощью хлопчатобумажного тампона и спирта.
 - Если и после этого не получается правильно зарядить аккумуляторы, отправьте или передайте зарядное устройство (вместе с аккумуляторами) в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.

ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током. Перед любой манипуляцией с изделием извлеките штепсельную вилку из розетки!

- 4. При определенных условиях, если зарядное устройство подключено к источнику питания, возможно короткое замыкание зарядных контактов внутри зарядного устройства посторонним материалом. Посторонние токопроводящие материалы, такие, как, например, металлическая вата, алюминиевая фольга или налет металлических частиц, необходимо регулярно удалять из зарядного устройства. Перед чистой отключите зарядное устройство от сети.
- 5. При проведении нескольких циклов зарядки подряд зарядное устройство может нагреться. Это нормально и не означает технического дефекта.
- 6. Не допускайте попадания в зарядное устройство жидкостей, это может привести к поражению электрическим током. Если после использования вы хотите ускорить остывание аккумуляторов, не помещайте их в нагретую среду.
- 7. Аккумуляторы могут оставаться в подключенном к сети зарядном устройстве без угрозы повреждения их самих или зарядного устройства. Аккумуляторы останутся в зарядном устройстве полностью заряженными. **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** заряженные аккумуляторы в зарядном устройстве, отключенном от сети питания.
- 8. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АККУМУЛЯТОРЫ**, если они повреждены и из их элементов вытекает жидкость. В случае попадания жидкости на кожу немедленно промойте это место и следите за состоянием кожи. В случае необходимости обратитесь к врачу. В случае попадания жидкости в глаза тщательно промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу.

9.1 Примечание к литий-ионным (Li-Ion) аккумуляторам

- У данного типа аккумуляторов отсутствует эффект памяти. Это означает, что аккумуляторы можно заряжать при любом уровне зарядки. Если вынуть аккумуляторы из зарядного устройства до достижения их полной зарядки, это не приведет к их повреждению.
- Li-Ion аккумулятор оснащен защитой от полной разрядки. В случае снижения напряжения ниже установленного предела (вследствие перегрузки или разрядки), электронный блок отсоединит элементы. После этого устройство либо будет работать с перебоями, либо отключится совсем. Необходимо снизить нагрузку на устройство или зарядить аккумулятор.

9.2 Хранение Li-Ion аккумуляторов

- Храните аккумуляторы в полностью заряженном состоянии в сухой и свободной от пыли среде при температуре окружающей среды в диапазоне от 5 °C до 40 °C. Если аккумуляторы не ис-

пользуются длительное время, рекомендуется не реже одного раза в три месяца полностью заряжать их!

- Содержите контакты аккумулятора в чистоте. Запасной аккумулятор не храните вместе с металлическими предметами, существует угроза короткого замыкания.
- Аккумуляторы, не использовавшиеся длительное время, перед использованием необходимо зарядить.

9.3 Перевозка Li-Ion аккумуляторов

На Li-Ion аккумуляторы распространяются положения закона, регламентирующие транспортировку опасных грузов. Перевозка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, государственных и международных норм и правил.

- Потребители могут без проблем перевозить эти аккумуляторы по коммуникациям.
- Коммерческая перевозка Li-Ion аккумуляторов транспортными компаниями регламентируется правилами перевозки опасных грузов. Подготовку к отгрузке и саму перевозку разрешается осуществлять только соответствующим образом обученному персоналу. Над всем процессом должен осуществляться профессиональный надзор.

Во время перевозки батарей необходимо соблюдать следующие:

- Во избежание коротких замыканий обеспечьте защиту и изоляцию контактов.
- Следите за тем, чтобы при большом количестве аккумуляторов в упаковке они не могли перемещаться, сдвигаться или искривляться.
- Поврежденные и вытекшие аккумуляторы перевозить запрещено.

За более подробной информацией обращайтесь к Вашему перевозчику.

9.4 Предупреждение!!!

Техническое обслуживание зарядного устройства пользователем не предполагается. Внутри зарядного устройства отсутствуют детали, которые пользователь мог бы ремонтировать самостоятельно. Во избежание повреждения внутренних деталей, чувствительных, например, к статическому электрическому заряду, необходимо передать зарядное устройство в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую.

Всегда используйте соответствующий комплект аккумуляторов (комплект, поставленный с инструментом, или запасной комплект, рекомендованный изготовителем, компанией «Нарекс с.р.о.»). Никогда не используйте иной комплект аккумуляторов, так как это может привести к повреждению Вашего инструмента и опасному состоянию устройства.

10 Уход и техобслуживание

ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током. Перед любой манипуляцией с изделием извлеките штепсельную вилку из розетки!

Грязь и пыль с внешних поверхностей корпуса спаренного зарядного устройства можно удалить с помощью ветоши или неметаллической щетки. Не используйте воду или жидкие чистящие средства! Следите за чистотой и проходимость вентиляционных отверстий спаренного зарядного устройства [5]. В случае их непроходимости возможен перегрев ила даже поломка спаренного зарядного устройства.

ВНИМАНИЕ! С учетом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz.

11 Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5°C . Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже $+5^{\circ}\text{C}$ и исключены резкие перепады температуры.

12 Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отслужившем электрическим и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

13 Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. в странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в нерабочем состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности и документов о покупке. в остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

14 Сертификат соответствия

AN 1820 D:

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Директива 2014/35/EU

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic («Нарекс», ул. Хельчицкого 1932, 470 01 Чешка Липа, Чешская Республика)

CE 2024

Ярослав Гибнер

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Ярослав Гибнер
(Jaroslav Hybner)
Поверенный в делах компании
1. 10. 2024г.

Podwójna ładowarka AN 1820 D

Pierwotna instrukcja obsługi

1 Wstęp do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi ma ułatwić poznanie narzędzia i użycia możliwości jego właściwego przeznaczenia. Instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia, jak obsługiwać maszynę bezpiecznie, fachowo i gospodarnie i przez to unikać niebezpieczeństwa, minimalizować naprawy i przerwy spowodowane usterkami i zwiększyć jego niezawodność i trwałość. Niniejsza instrukcja musi być do ciąglej dyspozycji na stanowisku pracy maszyny. Instrukcję obsługi musi przeczytać i dotrzymywać każda osoba, która została powierzona do pracy z maszyną jak np. obsługą, konserwacją lub transportem. Oprócz instrukcji obsługi i wiążących przepisów profilaktyki urazów ważnych w kraju użycia i na stanowisku pracy, konieczne jest dotrzymywanie profesjonalnie uznane zasady techniczne dla bezpiecznej i fachowej pracy, jak również zasady profilaktyki danych stowarzyszeń zawodowych.

Spis treści

1	Wstęp do instrukcji obsługi	36
2	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	36
2.1	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	36
4	Opis produktu	37
5	Dane techniczne	37
6	Sposób użytkowania	37
7	Podwójna izolacja	37
8	Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów	37
8.1	Wskazówka	38
8.2	Nowe akumulatory	38
9	Ważne ostrzeżenia dotyczące ładowania	38
9.1	Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych (Li-Ion)	38
9.2	Przechowywanie akumulatorów Li-Ion	38
9.3	Transport akumulatorów Li-Ion	39
9.4	Ostrzeżenie!	39
10	Konserwacja i serwis	39
11	Składowanie	39
12	Reciclaje	39
13	Gwarancja	39
14	Deklaracja zgodności	39

2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Nie dotzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

Termin „elektronarzędzia” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodowo) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (beprzewodowo).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- Utrzymywaj stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczyną wypadków.
- Nie używaj narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch. W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazdek. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczyć niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kucharki i lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.

- Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - Nie używaj ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
 - Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD). Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ### 3) Bezpieczeństwo osób
- Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
 - Używajcie środki ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.
 - Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.
 - Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostanie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.
 - Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie osiągnięcie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w ten sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.
 - Ubiierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
 - Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączania urządzeń do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
 - Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie
 - Nie przeciągajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniejsze wykonywać pracę, do której było skonstruowane.

- b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Jakikolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego.** Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowywanego poza dośpiem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięciach, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem.** Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczają o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
- g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i odtłuszczone.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne trzymanie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzyć osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych.** W taki sposób zostanie zapewniony ten sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

3 Zasady bezpieczeństwa dla adaptera do ładowania

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (dzieci nie wyłączając), których fizyczna, zmysłowa lub psychiczna niezdolność albo brak doświadczenia i wiedzy nie pozwalają na bezpieczne użytkowanie urządzenia, jeżeli nie są nadzorowane lub nie zostały poinstruowane na temat użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Aby zapewnić, że dzieci nie będą bawiły się z urządzeniem, należy je pilnować.

4 Opis produktu

- [1] Podwójna ładowarka
 [2a] Gniazdo ładowania 1
 [2b] Gniazdo ładowania 2
 [3a] Czerwona kontrolka LED gniazda ładowania 1
 [3a] Zielona kontrolka LED gniazda ładowania 1
 [4a] Czerwona kontrolka LED gniazda ładowania 2
 [4a] Zielona kontrolka LED gniazda ładowania 2
 [5] Otwory wentylacyjne
 [6] Otwory do zawieszania
 [B1] Akumulator*
 [B2] Uchwyt akumulatora

*) **Przetawione lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.**

5 Dane techniczne

Typ	AN 1820 D
Napięcie wejściowe [V]	220–240
Częstotliwość [Hz]	50
Pobór mocy [W]	230
Napięcie wyjściowe [V]	21
Prąd ładowania [A]	4,0
Czas ładowania [min] (w przypadku akumulatora 2 Ah/4 Ah)	około 30/około 60
Temperatura ładowania [°C]	0–45
Monitorowanie temperatury ładowania	przy użyciu termistora
Waga według EPTA 09/2014 [kg]	0,94
Klasa ochrony	II / 

6 Sposób użytkowania

Ta podwójna ładowarka jest przeznaczona do jednoczesnego ładowania dwóch akumulatorów 20 V NAREX. Może być używana wyłącznie do powyższego celu i nie wolno jej wykorzystywać do ładowania innych typów akumulatorów niż te, do których jest przeznaczona. Podwójna ładowarka jest wyposażona we wskaźniki LED, które wskazują stan ładowania każdego akumulatora osobno. Za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

7 Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzakłócenia według normy EN 55014.

8 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów






- Podłączanie:** Należy upewnić się, że zasilanie jest takie samo jak napięcie podane na tabliczce znamionowej podwójnej ładowarki [1]. Podłączyć podwójną ładowarkę [1] do źródła zasilania. Zaświecą się czerwone kontrolki LED [3a] i [4a] przy obu gniazdach ładowania [2a] i [2b], co oznacza, że podwójna ładowarka jest gotowa do użytkowania.
- Wkładanie akumulatora:** Włożyć jeden lub dwa akumulatory [B1]/[B2] do gniazd ładowania [2a]/[2b] (nie ma znaczenia kolejność wkładania akumulatorów ani wybór gniazda ładowania). Przy odpowiednim gnieździe ładowania zaświeci się czerwona kontrolka LED [3a]/[4a], a zielona kontrolka LED [3b]/[4b] zacznie migać, wskazując, że trwa ładowanie. Podwójna ładowarka umożliwia ładowanie jednego lub dwóch akumulatorów jednocześnie, niezależnie od ich pojemności. **Uwaga:** Proces ładowania jest kontrolowany oddzielnie dla każdego gniazda ładowania.

3. Ładowanie: Po pełnym naładowaniu

przy odpowiednim gnieździe ładowania zaświeci się czerwona kontrolka LED [3a]/[4a] i zielona kontrolka LED [3b]/[4b], sygnalizując zakończenie ładowania. Akumulator [B1] wyjmujemy się z podwójnej ładowarki [1] w następujący sposób: nacisnąć i przytrzymać uchwyt akumulatora [B2], a następnie pociągając, wyjąć akumulator z gniazda ładowania [2a]/[2b].

4. **Wadliwy akumulator:** Jeżeli podwójna ładowarka wykryje usterkę akumulatora (niskie napięcie na akumulatorze lub, odwrotnie, przepięcie na akumulatorze), odpowiednia czerwona kontrolka LED [3a]/[4a] i zielona kontrolka LED [3b]/[4b] będą naprzemiennie migać. **Wówczas akumulator należy natychmiast wyjąć z podwójnej ładowarki!** Akumulator [B1] wyjmujemy się z podwójnej ładowarki [1] w następujący sposób: nacisnąć i przytrzymać uchwyt akumulatora [B2], a następnie pociągając, wyjąć akumulator z gniazda ładowania [2a]/[2b].
5. **Zabezpieczenie akumulatora przed przegrzaniem:** Jeżeli akumulator się przegrzeje, czerwona dioda LED [3a]/[4a] odpowiedniego gniazda ładowania zacznie migać, a ładowanie zostanie wstrzymane do czasu ostygnięcia akumulatora.
6. **Zabezpieczenie podwójnej ładowarki:** Jeśli podwójna ładowarka się przegrzeje, zielone diody LED przy obu gniazdach ładowania [3b] i [4b] zaczną migać, a ładowanie zostanie wstrzymane do czasu, aż ładowarka ostygnie.

Zestawienie sygnałów kontrolki LED związanych z ładowaniem:

Czerwona kontrolka LED [3a]/[4a]	Zielona kontrolka LED [3b]/[4b]	Znaczenie kombinacji sygnałów dla każdego gniazda ładowania	Symbol na podwójnej ładowarce
świeci się	miga	Ładowanie wskazanego akumulatora	
świeci się	świeci się	Wskazany akumulator jest naładowany	
świeci się	nie świeci	Tryb oczekiwania (ładowarka podłączona do sieci bez włożonego akumulatora)	
miga	nie świeci	Temperatura wskazanego akumulatora jest wysoka	
migają naprzemiennie		Wskazany akumulator jest wadliwy (niskie napięcie lub przepięcie na akumulatorze)	

8.1 Wskazówka

Podwójną ładowarkę można zawiesić na ścianie lub używać w pozycji pionowej. Do tego celu na spodzie ładowarki umieszczono parę otworów do zawieszania o rozstawie 110 mm.

8.2 Nowe akumulatory:

Uwaga:

- Świecące się zielone światło oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany lub znajduje się w trybie ładowania wolnego, podczas którego utrzymywany jest poziom naładowania akumulatora.
- W zależności od temperatury otoczenia, zasilania sieciowego i aktualnego poziomu naładowania, początkowe ładowanie akumulatorów może trwać dłużej niż 60 minut (w zależności od pojemności akumulatora).
- Jeśli ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć od źródła zasilania.

9 Ważne ostrzeżenia dotyczące ładowania:

- Najdłuższą żywotność i najlepszą wydajność można osiągnąć, gdy akumulatory są ładowane w temperaturze otoczenia (w zakresie 18–24°C). **NIE ŁADOWAĆ** akumulatorów w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 45°C. To bardzo istotne. Zapobiegnie to poważnemu uszkodzeniu akumulatorów.
- Akumulatorów nie należy ładować bezpośrednio na słońcu, zwłaszcza w miesiącach letnich! Zapobiegnie to ich znacznemu nagrzanu, co może doprowadzić do ich uszkodzenia!
- Jeśli do ładowarki zostanie włożony zbyt zimny akumulator (poniżej 0°C), ładowarka nie rozpocznie ładowania natychmiast,

zaczynając jedynie migać zielone i czerwone kontrolki. Po naturalnym osiągnięciu przez akumulator temperatury, która mieści się w standardowym zakresie, proces szybkiego ładowania rozpocznie się automatycznie.

- Jeśli do ładowarki zostanie włożony zbyt nagrany akumulator (powyżej 45°C), ładowarka nie rozpocznie ładowania natychmiast, zaczynając jedynie migać zielone i czerwone kontrolki. Po spadku temperatury akumulatora do poziomu, który mieści się w standardowym zakresie, proces szybkiego ładowania rozpocznie się automatycznie.
- Jeśli akumulatory nie mogą zostać prawidłowo naładowane (czerwona kontrola świeci światłem przerywanym):
- Sprawdź powierzchnie stykowe akumulatora pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby oczyść je wacikiem i alkoholem.
- Jeśli akumulatory nadal nie ładują się prawidłowo, należy wysłać lub przekazać ładowarkę (w tym akumulatory) do najbliższego autoryzowanego serwisu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji z urządzeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego!

- W pewnych warunkach, jeśli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, styki ładowania wewnątrz ładowarki mogą być zwarte przez ciało obce. Przewodzące ciała obce, takie jak welna stalowa, folia aluminiowa lub osady cząstek metalu, muszą być regularnie usuwane z ładowarki. Przed czyszczeniem odłączyć ładowarkę od zasilania.
- Jeśli kolejno wykonuje się kilka operacji ładowania, ładowarka może się nagrzać. To stan normalny i nie oznacza awarii technicznej.
- Nie wolno dopuścić do tego, aby ciecz dostała się do ładowarki, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Aby ułatwić chłodzenie akumulatorów po użyciu, nie należy umieszczać ich w nagrzanym środowisku.
- Akumulatory mogą pozostać w podłączonej ładowarce i nie doprowadzi to do uszkodzenia ani ich, ani ładowarki. Akumulatory zostaną w ładowarce w pełni naładowane. **NIE ZOSTAWIAĆ** naładowanych akumulatorów w ładowarce odłączonej od zasilania.
- NIE STOSOWAĆ AKUMULATORÓW**, jeśli są uszkodzone i wycieka z nich ciecz. Jeśli ta ciecz dostanie się na skórę, natychmiast przemyć skażone miejsce i obserwować reakcje skóry. W razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza. W przypadku kontaktu z oczami dokładnie przepłukać je dużą ilością wody i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

9.1 Uwaga dotycząca akumulatorów litowo-jonowych (Li-Ion)

- Ten typ akumulatorów nie posiada efektu pamięci, co oznacza, że akumulatory mogą być ładowane w dowolnym stanie naładowania. Jeśli akumulatory zostaną wyjęte z ładowarki jeszcze przed ich naładowaniem, w następstwie nie zostaną uszkodzone.
- Akumulator Li-Ion jest wyposażony w ochronę przed głębokim rozładowaniem. W przypadku spadku napięcia (przeciążenia lub wybitcia) poniżej monitorowanej granicy układ elektroniczny rozłączy ogniwa. Następnie urządzenie pracuje z przerwami albo całkowicie się zatrzymuje. Należy zmniejszyć obciążenie urządzenia lub ponownie naładować akumulator.

9.2 Przechowywanie akumulatorów Li-Ion

- Akumulatory należy przechowywać w stanie w pełni naładowanym, w środowisku suchym i wolnym od kurzu, w temperaturze otoczenia (w zakresie 5–40°C). Jeśli baterie nie będą używane przez dłuższy czas, zalecamy ich pełne naładowanie raz na trzy miesiące!
- Styki akumulatora należy utrzymywać w czystości. Nie wolno przechowywać zamiennego akumulatora z metalowymi przedmiotami, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia.
- Akumulatory, które nie były używane przez dłuższy czas, muszą być zawsze ładowane przed użyciem.

9.3 Transport akumulatorów Li-Ion

Akumulatory Li-Ion podlegają zasadom przewozu towarów niebezpiecznych zgodnie z przepisami ustawowymi. Transport tych akumulatorów musi być realizowany zgodnie z lokalnymi, krajowymi i międzynarodowymi przepisami oraz regulacjami.

- Konsumenci mogą bez problemów przewozić te akumulatory drogami.
- Komercyjne przewożenie akumulatorów Li-Ion przez przedsiębiorstwa transportowe podlega przepisom dotyczącym przewozu towarów niebezpiecznych. Przygotowaniem do wysyłki i samym transportem mogą się zajmować wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces musi być nadzorowany przez specjalistów.

Podczas transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy upewnić się, że styki są chronione i izolowane, aby uniknąć zwarcia.
- Należy uważać, aby większa liczba akumulatorów w opakowaniu nie przesunęła się, nie zsunęła lub wypadła.
- Nie wolno transportować uszkodzonych i nieszczelnych akumulatorów.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przewoźnikiem.

9.4 Ostrzeżenie!

Ładowarka nie jest przeznaczona do serwisowania przez użytkowników. W ładowarce nie ma żadnych części, które mogą być naprawiane samodzielnie przez użytkownika. Konieczne jest przekazanie ładowarki do najbliższego autoryzowanego serwisu, aby zapobiec uszkodzeniu wewnętrznych części wrażliwych na np. elektryczność statyczną.

Zawsze należy stosować właściwy zestaw akumulatorów (zestaw dostarczany z narzędziem lub zestaw zamienny zalecany przez producenta Narex s.r.o.). Nigdy nie używać żadnych innych akumulatorów, ponieważ mogą one zniszczyć narzędzia użytkownika i sprawić, że urządzenie stanie się niebezpieczne.

10 Konserwacja i serwis

! OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji z urządzeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego!

Zanieczyszczenia i pył z powierzchni zewnętrznych obudowy podwójnej ładowarki można usunąć za pomocą ściereczki lub niemetalicznej szczotki. Nie używać wody ani roztworów czyszczących!

Otwory wentylacyjne podwójnej ładowarki [5] powinny być czyste i drożne. W przypadku ich zatkania ładowarka może się przegrzać, a w skrajnych przypadkach ulec uszkodzeniu.

! UWAGA! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz.

11 Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

12 Reciclaże

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji w skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

13 Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego używania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanem zaślane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

14 Deklaracja zgodności

AN 1820 D:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60335-1

EN 60335-2-29

Dyrektywa 2014/35/EU

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska

CE 2024

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybner

Osoba upoważniona

doreprezentowania spółki

1. 10. 2024

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách **www.narex.cz**.
 Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz**.
 The current list of authorized service centres can be found at our website **www.narex.cz**.
 Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter **www.narex.cz**.
 La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web **www.narex.cz**.
 Vous trouverez une liste actualisée de nos centres de service agréés sur notre site internet **www.narex.cz**.
 L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul nostro sito web **www.narex.cz**.
 Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте **www.narex.cz**.
 Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.narex.cz**.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		

Narex s.r.o.

Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa
 Czech Republic

Tel.: +420 481 645 471; +420 481 645 472;

+420 481 645 227

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

narex